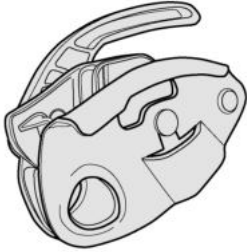


GRIGRI

CE 0082 EN 15151-1 type 6 : 2012 UK CA 0120 UIAA

Belay device with cam-assisted blocking for rock climbing
Appareil d'assurage avec blocage assisté par came pour l'escalade



Rope (core + sheath) dynamic (EN 892) / semi-static (EN 1891)
Corde (âme + gaine) dynamique (EN 892) / semi-statique (EN 1891)

$8.5 \leq \varnothing \leq 11 \text{ mm}$



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

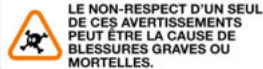
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

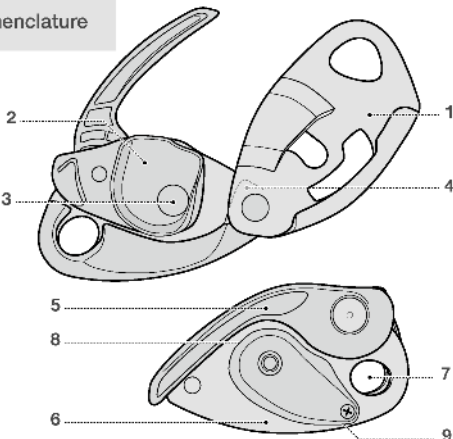
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



UK CA 0120

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended. Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved Body performing the UKCA type examination:

Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type :

SATRA Technology Centre Limited
Wyndham Way, Telford Way,
Kettering, Northamptonshire,
NN16 8SD, United Kingdom.
N° 0321

Approved body responsible for the production control of this PPE:
Organisme approuvé responsable du contrôle de production de cet EPI :

SGS United Kingdom Ltd
Inward Way
Rossmore Business Park
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom
N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Clo Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

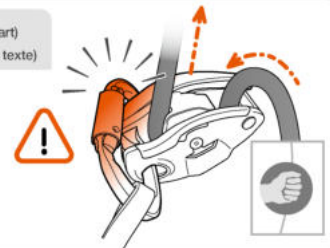
3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



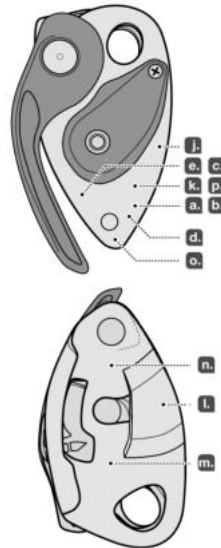
PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)



Traceability and markings Traçabilité et marquage



PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



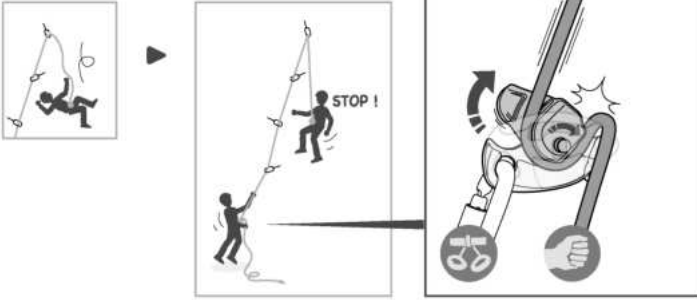
PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



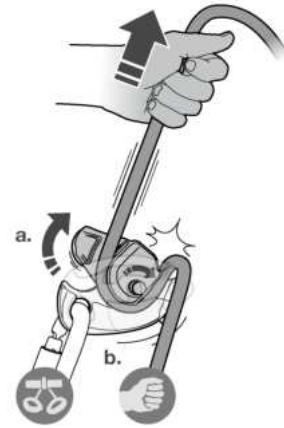
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

5. Function principle and test
Principe et test de fonctionnement

Function principle
Principe de fonctionnement

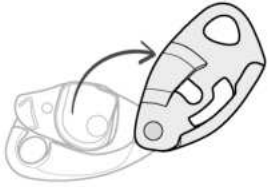


Function test
Test de fonctionnement



6. GRIGRI + installation
Installation du GRIGRI+

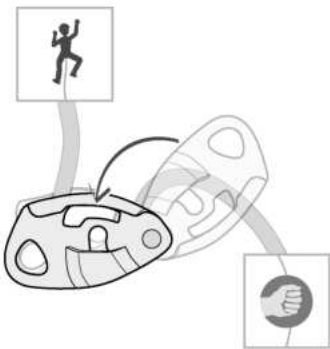
1.



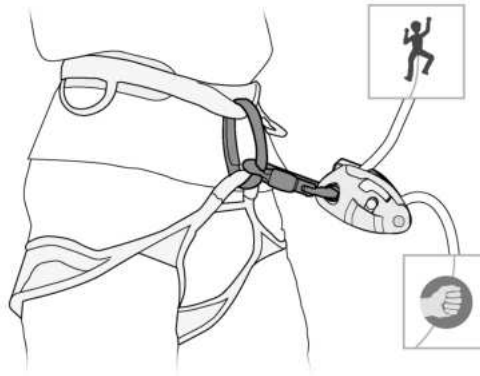
2.



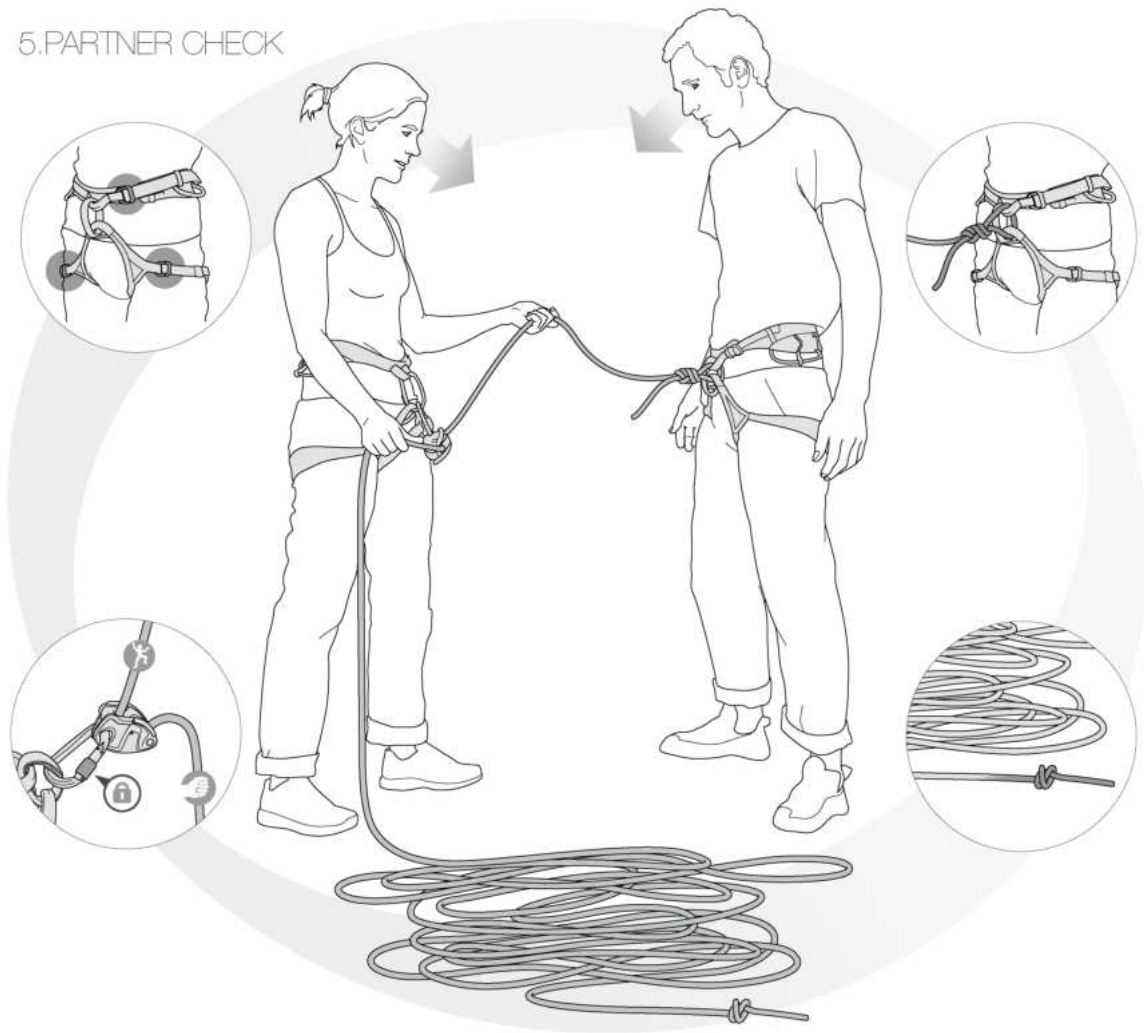
3.



4.



5. PARTNER CHECK



7 Belaying techniques
Techniques d'assurage

7A. Primary belaying position
Position principale d'assurage

Be attentive
Etre attentif

Always hold the brake side of the rope
Toujours tenir la corde côté freinage

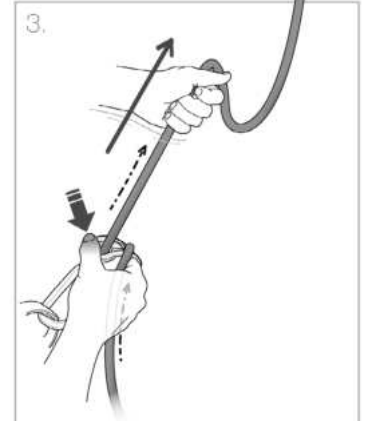
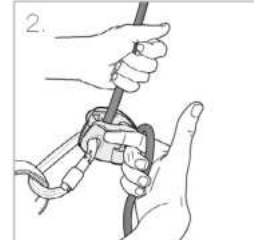
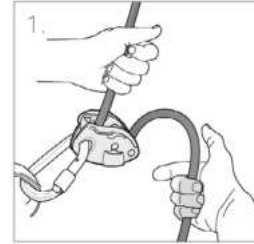
Tie a knot in the bottom end of the rope
Faire un nœud en bout de corde



7B. Giving slack
Donner du mou



7C. Giving slack quickly
when the leader is clipping
Donner du mou rapidement
lorsque le leader mousquetonne



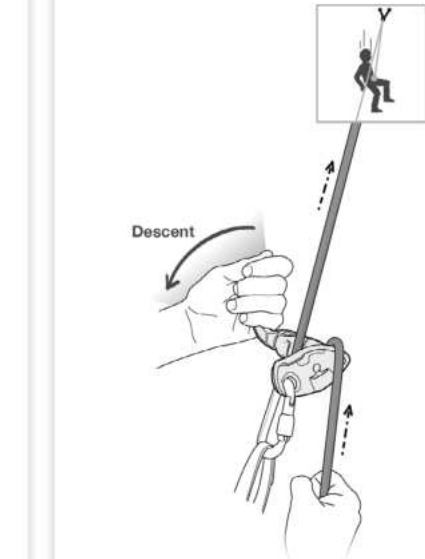
7D. Taking up slack
Reprendre le mou



7E. Stopping a fall
Retenir une chute



8 Lowering a climber in a top-rope situation
Faire descendre le grimpeur en moulinette

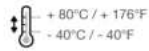


9. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



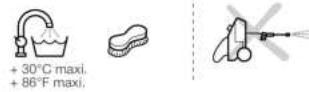
B. Acceptable T°
T° tolérées



C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



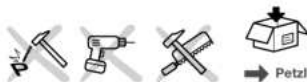
F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



EN

These Instructions for Use are inseparable from the diagrams (sheet). These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Belay device with cam-assisted blocking, for rock climbing. It can be used to belay a climber on lead or top rope, and to lower the climber.

EN 15151-1 type 6: device for belaying and rappelling without a panic locking function.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Cam, (3) Cam axle, (4) Friction plate, (5) Handle, (6) Fixed side plate, (7) Attachment holes.

Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection record sheet; see examples at Petzl.com.

Before each use

Verify the absence of deformation, cracks, marks, wear, corrosion.

Verify that the cam and release handle move freely and that the springs are working properly.

Check the condition of the cam and the friction plate.

Verify that there are no foreign objects (sand...) in the mechanism and no lubricant on the rope path.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis. Verify that it is locked.

Verify that the cam and the frame of the GRIGRI are able to rotate freely at all times.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Ropes

Compatible with dynamic single ropes (CE EN 892) or low-stretch kernmantle ropes (EN 1891 types A and B), 8.5 to 11 mm in diameter.

Warning: commercially reported rope diameters can vary by up to ±0.2 mm.

WARNING: low-stretch ropes are not designed for lead climbing. For lead climbing, use an EN 892 dynamic rope.

Warning: the blocking effectiveness of the GRIGRI may be reduced when used with a new rope.

In general, blocking effectiveness and ease of giving slack can vary depending on the diameter, condition, state of wear, and surface treatment of your rope. Be vigilant and familiarize yourself with the belaying and lowering performance of your GRIGRI each time you use a rope other than the one you normally use.

Our recommendations regarding rope diameters are as follows:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★ ★ ★

The device functions optimally with these rope diameters.

10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

For well-used or large-diameter ropes, you may need to use the technique presented in section 7C more frequently to facilitate giving slack.

8.5 ≤ Ø < 8.9 mm: ★ ★

Thin ropes require special precautions during use because they are harder to grip. They can be more difficult to control while descending or in the event of a fall. Using thin ropes with the GRIGRI requires greater vigilance and a high level of experience with belay techniques.

Choose the rope diameter based on the intended use.

WARNING: certain ropes can be slippery and reduce the blocking effectiveness of the GRIGRI (ropes with sheath treatments, ropes that are new, icy, wet, muddy...).

Attachment carabiner

You must use a locking carabiner that meets current standards in your country.

5. Function principle and test

When a climber falls, the GRIGRI pivots on the carabiner, the rope becomes taut and the cam pinches the rope to block it. Holding the brake side of the rope helps engage the cam, so it is important to always hold the brake side of the rope.

The cam (a) and the frame of the GRIGRI (b) must be able to rotate freely at all times. The GRIGRI must be free to rotate around the carabiner.

WARNING: any blockage of the device or cam will negate the blocking action on the rope.

6. Installing the GRIGRI

A test must be carried out before each use to help ensure correct rope installation and to verify that the GRIGRI is functioning properly.

7. Belaying techniques

Before using the GRIGRI, you must know the proper belaying techniques.

The GRIGRI's cam-assisted blocking capability does not relieve you of the need to follow basic belaying principles: be attentive to the climber's progress and always hold the brake side of the rope.

7A. Primary belaying position

When you belay with the GRIGRI, keep in mind some important principles:

- Always hold the brake side of the rope.
- Never grip the device with your entire hand.
- Anticipate clips by being attentive to the climber's progress.
- Your hands should always stay in this position, except if you need to give slack quickly when the climber is clipping (see section 7C).

7B. Giving slack

To facilitate feeding the rope, focus more on pushing the rope into the device than pulling it out (rotational movement).

7C. Giving slack quickly

One technique is to simply move toward the cliff.

The other technique, for occasional and short-term use, requires different hand positioning for a very limited time.

Your hands must immediately return to the primary belaying position.

WARNING: in the event of a fall, you risk clenching the cam, which negates the blocking action on the rope.

Do not keep your thumb continuously pressed on the cam.

7D. Taking up slack

7E. Catching a fall

Tip for a dynamic belay: do a small jump, or step forward, to reduce the impact force on the climber.

8. Lowering a climber on a top rope

The belayer gradually pulls on the release handle, without letting go of the brake side of the rope. The handle helps adjust the friction, but the descent is controlled by the hand gripping the brake side of the rope.

To learn more about GRIGRI belaying techniques, visit Petzl.com.

9. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique, or incompatibility with other equipment.

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions
- D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Climber - n. Hand on brake side - o. Manufacturer address - p. Rope type

FR

Cette notice d'information est indissociable des dessins (fiche).

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Appareil d'assurance avec blocage assisté par came pour l'escalade. Il permet d'assurer un grimpeur en tête ou en moulinette et de le faire descendre.

EN 15151-1 type 6 : dispositifs pour assurance et descente sans élément bloquant anti-pancâque.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Came, (3) Axe de la came, (4) Patin, (5) Poignée, (6) Flasque fixe, (7) Trous de connexion.

Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : voir exemples sur Petzl.com.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion.

Vérifiez la mobilité de la came et de la poignée de déblocage, le fonctionnement des ressorts.

Vérifiez l'état de la came et du patin.

Vérifiez l'absence de corps étrangers (sable...) dans le mécanisme et l'absence de lubrifiant sur le passage de la corde.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Vérifiez que la came et le corps du GRIGRI soient toujours libres de mouvement.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Cordes

Compatible avec les cordes à simple dynamiques (âme + gaine) (CE EN 892), semi-statiques (EN 1891 types A et B), diamètre 8.5 à 11 mm.

Attention, commercialement, les diamètres de corde indiqués ont une tolérance allant jusqu'à ±0,2 mm.

Attention, les cordes semi-statiques ne sont pas conçues pour l'assurage en escalade en tête.

Dans ce cas, utilisez une corde dynamique EN 892.

Attention, avec une corde neuve, l'efficacité de blocage du GRIGRI peut être réduite.

De manière générale, selon le diamètre, l'état, l'usure, le traitement de votre corde, l'efficacité de blocage et la facilité à donner du mou peuvent être modifiées. Soyez vigilant et familiarisez-vous à l'assurage et à la descente avec votre GRIGRI à chaque fois que vous utilisez une corde différente de votre corde habituelle.

Selon les diamètres de corde, nous vous donnons les recommandations suivantes :

8.9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm : ★ ★ ★

Fonctionnement optimal de l'appareil pour ces diamètres de corde.

10,5 < Ø ≤ 11 mm : ★ ★

Pour les cordes usagées ou de gros diamètre, vous pouvez être amené à utiliser plus fréquemment la technique présentée en section 7C pour donner du mou plus facilement.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm : ★ ★

Les cordes fines nécessitent des précautions d'usage particulières du fait de leur plus faible tenue en main. Elles peuvent être plus difficiles à contrôler à la descente ou en cas de chute. L'usage des cordes fines avec le GRIGRI nécessite une vigilance accrue et une bonne expérience des techniques d'assurage.

Choisissez le diamètre de la corde en fonction de l'usage envisagé. ATTENTION, certaines cordes fines peuvent être glissantes et réduire l'efficacité de blocage du GRIGRI (traitement de la gaine, cordes neuves, gelées, mouillées, boueuses...).

Mousqueton de connexion

Vous devez utiliser un mousqueton à verrouillage conforme aux normes en vigueur dans le pays.

5. Principe et test de fonctionnement

Lors d'une chute du grimpeur, le GRIGRI pivote sur le mousqueton, la corde se tend et la came pince la corde pour la bloquer. La main, en retenant la corde côté freinage, permet d'engager la came, d'où l'importance de toujours tenir la corde côté freinage.

La came (a) et le corps du GRIGRI (b) doivent être libres en rotation à tout moment. Le GRIGRI doit être libre de rotation autour du mousqueton.

ATTENTION, tout blocage de l'appareil ou de la came annule le blocage de la corde.

6. Installation du GRIGRI

Avant chaque utilisation, un test doit être réalisé pour s'assurer du bon placement de la corde et pour vérifier le bon fonctionnement du GRIGRI.

7. Techniques d'assurage

Avant d'utiliser le GRIGRI, vous devez connaître les techniques de l'assurage. Le blocage assisté par came du GRIGRI ne vous dispense pas de respecter les principes élémentaires de l'assurage : vous devez être attentif à la progression du grimpeur et toujours tenir la corde côté freinage.

7A. Position principale d'assurage

Quand vous assurez avec le GRIGRI, gardez à l'esprit des principes importants :

- Tenez toujours la corde côté freinage.
- Ne prenez jamais l'appareil à pleine main.
- Anticipez les mousquetonnages en étant attentif à la progression du grimpeur.

Vos mains doivent toujours rester dans cette position, sauf si vous avez besoin de donner du mou rapidement lorsque le grimpeur mousquetonne (voir section 7C).

7B. Donner du mou

Pour faciliter le couissement, il faut davantage pousser la corde dans l'appareil que la tirer (mouvement rotatif).

7C. Donner du mou rapidement

Une technique simple consiste à s'avancer vers la falaise.

L'autre technique, ponctuelle et de courte durée, demande un positionnement différent des mains sur un temps très limité.

Vos mains doivent revenir immédiatement dans la position principale d'assurage. Attention, en cas de chute, vous risquez de vous crispier sur la came, ce qui annulerait le blocage de la corde.

Ne maintenez pas le pouce en permanence sur la came.

7D. Reprendre le mou

7E. Retenir une chute

Conseil pour un assurage dynamique : faites un petit saut, ou un pas en avant, pour amortir la chute du grimpeur.

8. Faire descendre le grimpeur en moulinette

L'assureur actionne progressivement la poignée de déblocage, sans lâcher la corde côté freinage. La poignée aide à réguler la descente, mais c'est la main côté freinage qui contrôle le défilement de la corde.

Pour en savoir plus sur les techniques d'assurage au GRIGRI, consultez Petzl.com.

9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com. Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirés de votre équipement.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
 - Il a subi une chute ou un effort important.
 - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
 - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
 - Son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).
- Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage
- D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type
b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Grimpeur - n. Main côté freinage - o. Adresse du fabricant - p. Type de cordes

DE

Diese Gebrauchsanleitung ist zusammen mit den entsprechenden Abbildungen zu verwenden. In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwäglichen Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Sicherungsgerät mit Blockierunterstützung durch Klemmnocken zum Sporklettern. Das Gerät ist zum Sichern eines Kletterers im Vorstieg oder im Toprope und zum Ablassen geeignet. EN 15151-1 Typ B; Sicherungs- und Abseilgeräte ohne Anti-Panik-Funktion. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zum Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, die eine ausreichende Erfahrung, der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Klemmmechanismus, (3) Achse des Klemmmechanismus, (4) Reibungselement, (5) Hebel, (6) Festes Seitenteil, (7) Befestigungsöse. Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsinzidenz muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbüchli Ihrer PSA ein: siehe Beispiele auf Petzl.com.

Vor jedem Einsatz

Stellen Sie sicher, dass diese keine Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie diegängigkeit des Klemmmechanismus und des Entriegelungshebels sowie die Funktionsfähigkeit der Rücklaufbremse. Überprüfen Sie den Zustand des Klemmmechanismus und des Seilführungselements. Überprüfen Sie, dass keine Fremdkörper (Sand usw.) den Mechanismus beeinträchtigen und vergewissern Sie sich, dass das Seil im Gerät nicht mit Fett in Berührung kommt.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird. Vergewissern Sie sich, dass er richtig verriegelt ist. Stellen Sie stets sicher, dass der Klemmnocken und der Körper des GRIGRI sich ungehindert bewegen können.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Seile

Kompatibel mit dynamischen (Kern + Mantel) (CE EN 892) und halbstatischen (EN 1891 Typ A und B) Einfachseilen mit einem Durchmesser von 8,5 bis 11 mm. Achtung: Der tatsächliche Durchmesser kann von den Verkaufangaben bis zu ±0,2 mm abweichen. Warnung: Halbstatische Seile sind nicht zum Sichern im Vorstieg geeignet. Verwenden Sie in diesem Fall ein dynamisches Seil EN 892. Warnung: An einem neuen Seil kann das GRIGRI eine geringere Blockierwirkung haben. Durchmesser, Zustand, Abnutzungsgrad und die Behandlung Ihres Seils beeinflussen die Blockierwirkung und können das Ausgeben von Seil erschweren. Seilen Sie stets wachsen und machen Sie sich mit jedem Seil vertraut, das Sie zum Sichern oder Abseilen mit dem GRIGRI verwenden. Unsere Empfehlungen für die unterschiedlichen Seildurchmesser:

8,9 \leq \varnothing \leq 10,5 mm: ***

Bei diesen Seildurchmessern gewährleistet das Gerät eine optimale Funktion.

10,5 < \varnothing \leq 11 mm: **

Bei älteren Seilen oder bei Seilen mit großem Durchmesser müssen Sie unter Umständen die unter Punkt 7C beschriebene Technik anwenden, um das Ausgeben von Seil zu vereinfachen.

8,5 \leq \varnothing \leq 8,9 mm: **

Dünne Seile erfordern besondere Vorsichtsmaßnahmen, da sie schwerer mit der Hand zu halten sind. Es kann sich als schwierig erweisen, die Durchlaufgeschwindigkeit während des Ablassens oder bei einem Sturz zu kontrollieren. Die Verwendung von dünnen Seilen mit dem GRIGRI erfordert eine erhöhte Wachsamkeit und umfangreiche Praxiserfahrung in den Sicherungstechniken.

Wählen Sie den für die vorgesehene Verwendung geeigneten Seildurchmesser.

ACHTUNG: Imprägnierte, neue, vereiste, feuchte oder mit Schlamm verschmutzte Seile können rutschig sein und die Blockierwirkung des GRIGRI reduzieren.

Karabiner

Sie müssen einen den in Ihrem Land geltenden Normen entsprechenden Verschlusskarabiner verwenden.

5. Bedienung und Funktionsprüfung

Bei einem Sturz des Kletterers dreht sich das GRIGRI auf dem Karabiner, das Seil spannt sich und der Klemmmechanismus greift in das Seil, um es zu blockieren. Die Hand unterstützt den Klemmmechanismus, indem sie das Bremsseil festhält. Sie müssen daher das Bremsseil immer in der Hand halten.

Der Klemmmechanismus (a) und der Körper des GRIGRI (b) müssen sich jederzeit ungehindert drehen können. Das GRIGRI muss sich ungehindert um den Karabiner drehen können.

WARNUNG: Bei Blockierung des Geräts oder des Klemmmechanismus kann das Seil nicht blockiert werden.

6. Installation des GRIGRI

Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass das Seil korrekt eingelegt wurde und dass das GRIGRI einwandfrei funktioniert.

7. Sicherungstechniken

Sie müssen die Sicherungstechniken beherrschen, bevor Sie das GRIGRI benutzen. Die Blockierunterstützung durch Klemmnocken des GRIGRI befreit Sie nicht davon, die grundlegenden Prinzipien der Sicherungstechnik zu befolgen. Verfolgen Sie stets aufmerksam die Fortbewegung des Kletterers und halten Sie das Bremsseil immer in der Hand.

7A. Grundlegende Sicherungssposition

Beim Sichern mit dem GRIGRI müssen Sie einige grundlegende Dinge beachten:

- Halten Sie das Bremsseil immer mit der Hand umschlossen.
- Umschließen Sie nie das Gerät mit der ganzen Hand.
- Verfolgen Sie die Bewegungen des Kletterers/der Kletterin aufmerksam und antizipieren Sie das Klippen der Zwischensicherungen und des Umklernens.

Sie müssen Ihre Hände immer in dieser Position halten, außer wenn Sie schnell Seil ausgeben müssen, damit der Kletterer/die Kletterin den Karabiner einhängen kann (siehe Punkt 7C).

7B. Seil ausgeben

Um das Ausgeben des Seils zu erleichtern, sollte das Seil mehr in das Gerät geschoben als gezogen werden (Drehbewegung).

7C. Schnelles Seilausgeben

Eine einfache Technik besteht darin, sich auf die Wand zu bewegen. Die andere, nur in Einzelfällen und kurzzeitig anzuwendende Technik erfordert für eine sehr kurze Zeitspanne eine andere Positionierung der Hände. Die Hände müssen nach dem Vorgang unverzüglich wieder in die Sicherungssposition zurückkehren. Achtung: Im Falle eines Sturzes besteht die Gefahr, dass Sie den Klemmmechanismus umklammern und dieser das Seil nicht blockieren kann. Halten Sie den Daumen nicht ständig auf dem Klemmmechanismus.

7D. Seil einziehen

7E. Aufhangen eines Sturzes

Hinweis für dynamisches Sichern: Machen Sie einen kleinen Sprung oder einen Schritt nach vorne, um den Sturz des Kletterers/der Kletterin zu dämpfen.

8. Ablassen eines Kletterers/einer Kletterin im Toprope

Der/die Sichernde beteiligt nach und nach den Entsprerhebel, ohne das Bremsseil loszulassen. Der/die Hebel kann die Rotation der Ablassgeschwindigkeit unterstützen, das Durchlaufen des Seils wird jedoch durch die Hand am Bremsseil gesteuert.

Weitere Informationen zu den Sicherungstechniken mit dem GRIGRI finden Sie auf Petzl.com.

9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungen- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsdatum – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-/Kennzeichnung – m. Kletterer – n. Hand am Bremsseil – o. Adresse des Herstellers – p. Seiltyp

IT

Questa nota informativa è inseparabile dai disegni (scheda). Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione Individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Apparecchio d'assicurazione con bloccaggio assistito mediante camma per l'arrampicata. Consente di assicurare un arrampicatore, da primo o in moulinette, e di calarlo. EN 15151-1 tipo 6; dispositivi per assicurazione e discesa senza elemento bloccante antipanco.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Non siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o rissa. (7) For di collegamenti. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Fianga mobile, (2) Camma, (3) Asse della camma, (4) Base di attrito, (5) Maniglia, (6) Fianga fissa, (7) For di collegamenti.

Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: vedi esempi su Petzl.com.

Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione. Verificare la mobilità della camma e della maniglia di sbloccaggio, il funzionamento delle melle. Verificare lo stato della camma e della base di attrito. Verificare l'assenza di corpi estranei (sabbia...) nel meccanismo e l'assenza di lubrificante sul passaggio della corda.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri. Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore. Verificare l'iberità di movimento. Verificare che la camma e il corpo del GRIGRI abbiano sempre libertà di movimento.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Corde

Compatibile con le corde singole dinamiche (anima + calza) (CE EN 892), semistatiche (EN 1891 tipo A e B), di diametro 8,5 e 11 mm. Attenzione, commercialmente, i diametri di corda indicati hanno una tolleranza fino a ±0,2 mm. Attenzione, le corde semistatiche non sono progettate per l'assicurazione nell'arrampicata da primo. In questo caso, utilizzare una corda dinamica EN 892.

Attenzione, con una corda nuova, l'efficacia di bloccaggio dei GRIGRI può essere ridotta. In genere, l'efficacia di bloccaggio e la facilità a dare corda possono essere modificate a seconda del diametro, delle condizioni, dell'usura e del trattamento della corda. Fare attenzione ed esercitarsi nell'assicurazione e nella calata con il GRIGRI ogni volta che si utilizza una corda diversa dal solito.

In base ai diametri di corda, trovate di seguito le nostre raccomandazioni:

8,9 \leq \varnothing \leq 10,5 mm: ***

Funzionamento ottimale dell'apparecchio per questi diametri di corda.

10,5 < \varnothing \leq 11 mm: **

Per le corde usate o di grande diametro, potreste essere indotti ad utilizzare più frequentemente la tecnica presentata nella sezione 7C per dare corda più facilmente.

8,5 \leq \varnothing \leq 8,9 mm: **

Le corde sottili richiedono particolari precauzioni d'uso a causa della loro più debole impugnatura. Possono essere più difficili da controllare in calata o in caso di caduta. L'uso di corde sottili con il GRIGRI richiede una maggiore attenzione ed un'ottima conoscenza delle tecniche di assicurazione. Scegliere il diametro della corda in base all'utilizzo previsto. **ATTENZIONE,** alcune corde possono essere più scrovolate e ridurre l'efficacia di bloccaggio del GRIGRI (trattamento della calza, corde nuove, gelate, bagnate, infangate...).

Moschettone di collegamento

Si deve utilizzare un moschettone con ghiera di bloccaggio conforme alle norme in vigore nel paese.

5. Principio e test di funzionamento

Durante una caduta dell'arrampicatore, il GRIGRI ruota sul moschettone, la corda va in tensione e la camma stringe la corda per bloccarla. La mano, che trattiene la corda lato frenante, permette di azionare la camma e quindi occorre tenere sempre la corda lato frenante. La camma (a) e il corpo del GRIGRI (b) devono essere liberi di ruotare in qualsiasi momento. Il GRIGRI deve poter ruotare liberamente attorno al moschettone.

ATTENZIONE, qualsiasi bloccaggio all'apparecchio o alla camma annulla il bloccaggio della corda.

6. Installazione del GRIGRI

Prima di ogni utilizzo deve essere effettuato un test per assicurarsi che la corda sia posizionata bene e per verificare il corretto funzionamento del GRIGRI.

7. Tecniche di assicurazione

Prima di utilizzare il GRIGRI, occorre conoscere le tecniche d'assicurazione. Il bloccaggio assistito del GRIGRI non vi esime dal rispettare i principi elementari dell'assicurazione: prestare attenzione alla progressione dell'arrampicatore e tenere sempre la corda lato frenante.

7A. Principale posizione d'assicurazione

Quando si assicura con il GRIGRI, è opportuno ricordare alcuni principi importanti:

- Tenere sempre la corda lato frenante.
- Non prendere mai l'apparecchio completamente in mano.
- Anticipare i moschettonaggi prestando attenzione alla progressione dell'arrampicatore. Le mani devono restare sempre in questa posizione, tranne se occorre dare corda rapidamente quando l'arrampicatore moschettona (vedi capitolo 7C).

7B. Dare corda

Per facilitare lo scorrimento, occorre spingere di più la corda nel dispositivo anziché tirarla (movimento rotatorio).

7C. Dare corda rapidamente

Una tecnica semplice consiste nell'avvicinarsi alla faleasia. L'altra tecnica, specifica e di breve durata, richiede una diversa posizione delle mani per un tempo molto limitato.

Le mani devono tornare immediatamente nella posizione principale di assicurazione. Attenzione, in caso di caduta, si rischia di aggrapparsi alla camma, annullando il bloccaggio della corda.

Non tenere il pollice sempre sulla camma.

7D. Recuperare la corda

7E. Trattenere una caduta

Consiglio per un'assicurazione dinamica: fare un piccolo salto, o un passo in avanti, per ammortizzare la caduta dell'arrampicatore.

8. Calare l'arrampicatore con corda dall'alto

L'assicuratore aziona progressivamente la maniglia di sbloccaggio, senza lasciare la corda lato frenante. La maniglia agita a regolare la calata, ma è la mano dal lato frenante che controlla lo scorrimento della corda.

Per maggiori informazioni sulle tecniche di assicurazione con GRIGRI, consultare Petzl.com.

9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com. Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illegibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contacto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: data matrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazioni del modello - m. Arrampicatore - n. Mano lato frenante - o. Indirizzo del fabbricante - p. Tipo di corda

ES

Este folleto informativo es inseparable de los dibujos (figura).

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizations y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Aparato para asegurar con bloqueo asistido por leva para la escalada. Permite asegurar a un escalador, de primero o en polea, y hacerle descender.

EN 15151-1 tipo 6: dispositivos para seguridad y descenso sin elemento bloqueador antipánico.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no está previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Leva, (3) Eje de la leva, (4) Patín, (5) Empuñadura, (6) Placa lateral fija, (7) Orificios de conexión.

Materiales principales: aluminio, acero inoxidable y poliamida.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl recomienda una revisión en profundidad al menos cada 12 meses. Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI de este elemento en Petzl.com.

Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión. Compruebe la movilidad de la leva y de la empuñadura de desbloqueo y el funcionamiento de los muelles.

Compruebe el estado de la leva y del patín.

Compruebe la ausencia de cuerpos extraños (arena...) en el mecanismo y la ausencia de lubricante en el paso de la cuerda.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí. Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor. Compruebe su bloqueo. Compruebe que la leva y el cuerpo del GRIGRI tengan siempre libertad de movimiento.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Cuerdas

Compatibles con las cuerdas simples dinámicas (alma + funda) (CE EN 892), semiestáticas (EN 1891 tipos A y B), de 8,5 a 11 mm de diámetro.

Atención: comercialmente, los diámetros de las cuerdas indicadas tienen una tolerancia que va hasta $\pm 0,2$ mm.

Atención: las cuerdas semiestáticas no están diseñadas para asegurar en escalada a un primero. En este caso, utilice una cuerda dinámica EN 892.

Atención: con una cuerda nueva, la eficacia de bloqueo del GRIGRI puede verse reducida. De forma general, según el diámetro, el estado, el desgaste, el tratamiento de su cuerda, la eficacia de bloqueo y la facilidad de dar cuerda pueden verse modificados. Preste mucha atención y familiarícese con el aseguramiento y el descenso con su GRIGRI cada vez que utilice una cuerda diferente a su cuerda habitual.

Según los diámetros de cuerda, le damos las recomendaciones siguientes:

8,9 $\leq \varnothing \leq 10,5$ mm: ★★

Funcionamiento óptimo del aparato para estos diámetros de cuerda.

10,5 < $\varnothing \leq 11$ mm: ★★

Para las cuerdas usadas o de gran diámetro, puede que tenga que utilizar más frecuentemente la técnica presentada en el apartado 7C para dar cuerda más fácilmente.

8,5 $\leq \varnothing < 8,9$ mm: ★★

Las cuerdas finas requieren precauciones de utilización particulares debido a que son más difíciles de sujetar con la mano. Pueden ser más difíciles de controlar en el descenso o en caso de caída. La utilización de cuerdas finas con el GRIGRI requiere una mayor vigilancia y una buena experiencia en las técnicas de asegurar.

Escoja el diámetro de la cuerda en función de la utilización prevista.

ATENCIÓN: algunas cuerdas pueden ser deslizantes y reducir la eficacia de bloqueo del GRIGRI (tratamiento de la funda, cuerdas nuevas, heladas, mojadas, embarradas...).

Mosquetón de conexión

Debe utilizar un mosquetón con bloqueo de seguridad conforme a las normas en vigor en el país.

5. Principio y prueba de funcionamiento

Debido a la caída del escalador, el GRIGRI pivota sobre el mosquetón, la cuerda se tensa y la leva pinza la cuerda para bloquearla. La mano, al retener la cuerda lado frenado, permite el funcionamiento de la leva, por esta razón es importante sujetar siempre la cuerda lado frenado. La leva (a) y el cuerpo del GRIGRI (b) deben tener libertad de rotación en cualquier momento. El GRIGRI debe poder rotar libremente alrededor del mosquetón.

ATENCIÓN: cualquier bloqueo del aparato o de la leva anula el bloqueo de la cuerda.

6. Instalación del GRIGRI

Antes de cada utilización, se debe realizar una prueba para asegurarse de la correcta colocación de la cuerda y para comprobar el correcto funcionamiento del GRIGRI.

7. Técnicas para asegurar

Antes de utilizar el GRIGRI, debe conocer las técnicas de aseguramiento.

El bloqueo asistido por leva del GRIGRI no le exime de respetar los principios elementales del aseguramiento: debe estar atento a la progresión del escalador y siempre sujetar la cuerda lado frenado.

7A. Posición principal para asegurar

Cuando asegure con el GRIGRI, tenga en cuenta estos principios importantes:

- Sujete siempre la cuerda lado frenado.
- No agarre nunca el aparato con toda la mano.
- Anticípese a los mosquetones estando atento a la progresión del escalador.
- Sus manos siempre deben estar en esta posición, excepto cuando tiene que dar cuerda rápidamente cuando el escalador mosquetonea (consulte el apartado 7C).

7B. Dar cuerda

Para facilitar la circulación, primero debe empujar la cuerda lado frenado hacia el aparato antes que tirar de la cuerda lado escalador (movimiento rotativo).

7C. Dar cuerda rápidamente

Una técnica simple consiste en acercarse a la pared.

La otra técnica, puntual y de corta duración, requiere un posicionamiento diferente de las manos durante un tiempo muy limitado.

Sus manos deben retornar inmediatamente a la posición principal para asegurar.

Atención: en caso de caída, existe el riesgo de agarrar fuertemente la leva, lo que anularía el bloqueo de la cuerda.

No mantenga el pulgar permanentemente sobre la leva.

7D. Recuperar cuerda

7E. Retener una caída

Consejo para un aseguramiento dinámico: dé un pequeño salto o un paso hacia delante para amortiguar la caída del escalador.

8. Descolgar al escalador en polea

El asegurador acciona progresivamente la empuñadura de desbloqueo, sin soltar la cuerda lado frenado. La empuñadura ayuda a regular el descenso, pero es la mano lado frenado la que controla la circulación de la cuerda.

Para más información sobre las técnicas de aseguramiento con el GRIGRI, consulte Petzl.com.

9. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
 - Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
 - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
 - No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
 - Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de ferimento. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Escalador - n. Mano lado frenado - o. Dirección del fabricante - p. Tipo de cuerdas

PT

Esta nota informativa é inseparável dos desenhos (figura).

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura.

Aparelho de segurança com travamento assistido com came, para escalada. Permite dar segurança a um escalador, à frente ou em top rope, e descê-lo.

EN 15151-1 tipo 6: dispositivos para dar segurança e para descida sem elemento bloqueador antipânico.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desprestio de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Carne, (3) Eixo da carne, (4) Patim, (5) Manipulo, (6) Placa fixa, (7) Orificios de conexão.

Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Atención, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respete os modos de operação descritos em Petzl.com. Registre os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI: ver exemplos em Petzl.com.

Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão. Verifique a mobilidade da carne e do manipulo de desbloqueamento, o funcionamento das molas.

Verifique o estado da carne e do patim.

Verifique a ausência de corpos estranhos (areia...) no mecanismo e a ausência de lubricante na zona de passagem da corda.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Verifique que o mosquetão funciona sempre segundo o eixo maior. Verifique o seu travamento. Verifique que a carne e o corpo do GRIGRI estejam sempre livres de movimento.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional).

Cordas

Compatível com cordas simples dinâmicas (alma + capa) dinâmicas (CE EN 892), semi-estáticas (EN 1891 tipo A e B), com 8,5 a 11 mm de diámetro.

Atención, comercialmente, os diámetros de corda indicados têm uma tolerância que poderá ir até $\pm 0,2$ mm.

Atención, as cordas semi-estáticas não foram concebidas para dar segurança em escalada à frente. Nesse caso utilize uma corda dinâmica EN 892.

Atención, com uma corda nova, a eficácia do travamento do GRIGRI pode ficar reduzida. De forma geral, consoante o diámetro, o estado, o desgaste, o tratamento da sua corda, a eficácia de travamento e a facilidade de dar folga podem ser modificadas. Seja vigilante e familiarize-se a dar segurança e a descer com o seu GRIGRI de cada vez que utilizar uma corda diferente da sua corda habitual.

Consoante o diámetro da corda, aconselhamos as seguintes recomendações:

8,9 $\leq \varnothing \leq 10,5$ mm: ★★

Funcionamento ideal do aparelho para estes diámetros de corda.

10,5 < $\varnothing \leq 11$ mm: ★★

Para as cordas usadas, ou de grande diámetro, pode ser levado a utilizar mais frequentemente a técnica apresentada na secção 7C, para dar folga mais facilmente.

8,5 $\leq \varnothing < 8,9$ mm: ★★

As cordas finas necessitam de precauções de utilização particulares pelo facto de ser mais difícil segurá-las com a mão. Podem ser mais difíceis de controlar a descida ou no caso de queda. A utilização de cordas finas com o GRIGRI necessita de uma vigilância acrescida e boa experiência das técnicas de dar segurança.

Escolha o diámetro da corda em função da utilização pretendida.

ATENÇÃO, certas cordas podem deslizar mais e reduzir a eficácia de travamento do GRIGRI (tratamento da capa, cordas novas, geladas, molhadas, com argila...).

Mosquetão de conexão

Deve utilizar um mosquetão com segurança conforme as normas em vigor no seu país.

5. Principio e teste de funcionamiento

Durante uma queda do escalador, o GRIGRI pivota no mosquetão, a corda fica em tensão e a carne aperta a corda para a travar. A mão, segurando a corda do lado do travamento, permite engatar a carne, dar a importância de segurar sempre a corda do lado do travamento. A carne (a) e o corpo do GRIGRI (b) devem estar livres de poder fazer uma rotação em qualquer momento. O GRIGRI deve estar livre de rodar à volta do mosquetão.

ATENÇÃO, qualquer bloqueio do aparelho, ou da carne, anula o travamento da corda.

6. Instalação do GRIGRI

Antes de cada utilização, um teste deve ser efectuado para assegurar a correcta instalação da corda e verificar o bom funcionamento do GRIGRI.

7. Técnicas de dar segurança

Antes de utilizar o GRIGRI, deve conhecer as técnicas de dar segurança.

O travamento assistido por came do GRIGRI não o dispensa de respetar os principios elementares da segurança: estar atento à progressão do escalador e segurar sempre a corda do lado do travamento.

7A. Posição principal para dar segurança

Cuando dar segurança com o GRIGRI, tenha presente principios importantes:

- Segurar sempre a corda do lado do travamento.
 - Não segure o aparelho com a mão toda.
 - Antecipie aos mosquetones estando atento à progressão do escalador.
- As suas mãos devem sempre manter-se nesta posição, salvo se necessitar de dar folga rapidamente, quando o escalador mosquetonea (ver secção 7C).

7B. Dar folga

Para facilitar o deslizeamento, é preferível empurrar a corda no aparelho, em vez de puxá-la (movimento rotativo).

7C. Dar folga rapidamente

Uma técnica simples consiste em avançar para a falésia.

Outra técnica, pontual e de curta duração, exige um posicionamento diferente das mãos durante um muito limitado período de tempo.

As suas mãos devem voltar de imediato à posição principal de dar segurança.

Atención, em caso de queda, arrisca-se a agarrar-se à carne, o que anularia o travamento da corda.

Não mantenha o polegar em permanência na carne.

7D. Recuperar folga

7E. Travar uma queda

Consejo para uma segurança dinâmica: dê um pequeno salto, ou um passo em frente, para amortecer a queda do escalador.

8. Descer o escalador em top rope

Quem dar segurança acciona progressivamente o manipulo de desbloqueamento, sem largar a corda do lado do travamento. O manipulo ajuda a controlar a descida, mas é a mão do lado do travamento que controla o desenrolar da corda.

Para mais informações sobre as técnicas de segurança para o GRIGRI, consulte Petzl.com.

9. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com. Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhece o seu histórico de evolução completa (por exemplo, uma marcação de um produto levegl).
- A sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).
- Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

- A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreo e marcações

a. Conforme as exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreo: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mes de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Escalador - n. Mão do lado do travamento

- o. Endereço do fabricante - p. Tipo de cordas

Deze informatieve bijluster is onlosmakelijk verbonden met de schema's (productiefiche). In deze bijluster wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Beveiligingsapparaat met kamblokkering voor het rotsklimmen. Geschikt om een klimmer – als voor klimmer of in top-rope – te beveiligen en te laten afdalen. EN 15151-1 type 6: beveiligings- en afdalingsystemen zonder blokkeerelement met antipaneelkunctie. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico’s begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van de uitrusting gebruikmakende) personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Beweegbare flank, (2) Kam, (3) Openingsgas van de kam, (4) Glijder, (5) Handgreep, (6) Vaste flank, (7) Verbindingsogen.

Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksvaagsels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM: zie voorbeelden op Petzl.com.

Vóór elk gebruik

Controleer op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie. Ga de beweegbaarheid van de kam en van de handgreep voor het losmaken, en de werking van de veren na.

Check de toestand van de kam en de glijder.

Controleer of er geen neerslag in het mechanisme zit (bv. zand) en geen smeermiddel op de toewoerders.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn lengteaas werkt. Check zijn vergrendeling.

Zorg ervoor dat de kam en de body van de GRIGRI steeds vrij kunnen bewegen.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na de zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Touwen

Compatibel met dynamische enkeltouwen (kern + mantel) (CE EN 892) en semistatische touwen (EN 1891 type A en B), van 8,5 tot 11 mm diameter.

Let op: semistatische touwen zijn niet ontworpen voor het beveiligen als voorklimmer. Gebruik daarvoor een dynamisch touw EN 892.

Let op: een nieuw touw kan de doeltreffendheid van de blokkering van de GRIGRI verminderen.

De doeltreffendheid van de blokkering of het vieren van het touw kan variëren naargelang de diameter, de toestand, de slijtage en de behandeling van uw touw. Wees aandachtig en maak u vertrouwd met het beveiligen en het afdalen met uw GRIGRI telkens u hem gebruikt met een ander touw dan uw gebruikelijke touw.

Volgens de touwdiameter geven we u de volgende aanbevelingen:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Optimale werking van het apparaat met deze touwdiameters.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Bij een eenzelfde touw of een touw met een grote diameter kan het dikwils nodig zijn om de techniek (afgebeeld in 7C) toe te passen om gemakkelijker touw te vieren.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Fijne touwen vereisen specifieke voorzorgen bij het gebruik vanwege hun zwakke houvast. Ze kunnen moeilijk te controleren zijn bij de afdaling of bij een val. Het gebruik van fijne touwen met de GRIGRI vereist een verhoogde waakzaamheid en een goede bedrevenheid in de beveiligingstechnieken.

Kies de touwdiameter naargelang het beoogde gebruik.

LET OP: bepaalde touwen kunnen glad zijn en dus de doeltreffendheid van de blokkering van de GRIGRI verminderen (behandeling van de mantel of nieuwe touwen, natte of bevoeren touwen, besmeurd met modder …).

Verbindingskarabiner

U moet een vergrendelbare karabiner gebruiken die conform de geldende normen in uw land is.

5. Principe en werkingstest

Tijdens een val kantelt de GRIGRI op de karabiner, komt het touw onder spanning en knijpt de kam het touw om te blokkeren. Door het vasthouden van het touw aan de kant van het afremmen, zal deze hand de kam helpen inzetten. Daarom is het belangrijk het touw steeds vast te houden aan de kant van het afremmen.

De kam (a) en de body van de GRIGRI (b) moeten steeds vrij kunnen draaien. De GRIGRI moet steeds vrij kunnen draaien rond de karabiner.

LET OP: elke blokkering van het apparaat of de kam maakt het blokkeren van het touw onmogelijk.

6. Installatie van de GRIGRI

Vóór elk gebruik moet een test worden uitgevoerd om de juiste plaatsing van het touw en de goede werking van de GRIGRI te controleren.

7. Beveiligingstechnieken

Voordat u de GRIGRI gebruikt, moet u de beveiligingstechnieken beheersen.

Ondanks de kamblokkering van de GRIGRI moet u alsnog de elementaire principes van het bevengingen respecteren: u moet de voortbeweging van de klimmer aandachtig volgen en het touw aan de kant van het afremmen steeds stevig vasthouden.

7A. Voornaamste beveiligingspositie

Wanneer u beveiligd met de GRIGRI, houd dan enkele belangrijke principes in gedachten:

- Houd het touw aan de kant van het afremmen steeds vast.

- Neem het apparaat niet volledig in de hand.

- Anticipeer op het musketonnemen terwijl u de voortbeweging van de klimmer aandachtig volgt.

Uw handen moeten steeds in deze positie blijven, tenzij u snel touw moet kunnen vieren wanneer de klimmer musketonneert (zie hoofdstuk 7C).

7B. Touw geven

Om het glijden te vergemakkelijken, kunt u het touw beter in het toestel duwen, dan het touw te trekken (draaiende beweging).

7C. Snel touw geven

Een eenvoudige techniek bestaat erin om dichter bij de rots te komen.

De andere precieze techniek vereist zeer kortstondig een andere positie van de handen.

Uw handen moeten onmiddellijk terugkomen in de voornaamste beveiligingspositie. Let op: tijdens een val loopt u het risico om de kam krampachtig vast te grijpen, wat de blokkering van het touw ongedaan zou maken.

Houd uw duim niet permanent op de kam.

7D. Touw inhalen

7E. Een val tegenhouden

Advies voor een dynamische beveiliging: maak een kleine sprong of doe een stap vooruit om de val van de klimmer op te vangen.

8. De klimmer laten afdalen in top-rope

De beveiliging haalt geleidelijk de handgreep voor het losmaken over, zodat het touw aan de kant van het afremmen los te laten. De handgreep kan helpen bij het doseren van de afdaling, maar het is de hand aan de kant van het afremmen die het doorglijden van het touw controleert.

Voor meer informatie over de beveiligingstechnieken met de GRIGRI verwijzen we u naar Petzl.com.

9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com. Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

Afshrifven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten …).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke vlak of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare marking op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, oververenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbepaalde levensduur - **B. Toegelaten temperatuur** - **C. Gebruiksvoorschriften** - **D. Reiniging** - **E. Droging** - **F. Berging/transport** - **G. Onderhoud** - **H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken)** - **I. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwigsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracereng

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU-type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagegraad - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijluster - l. Identificatie van het model - m. Klimmer - n. Hand aan de kant van het afremmen - o. Adres van de fabrikant - p. Type touwen

DK

Brugsanvisningen skal opbevares og læses sammen med tegningerne (se dokumentation). Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte ændrelser og tekniker er beskrevet.

Advarselskiltene informere dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Persontilgængelsesmiddel (PV) anvendt til faldsikring. Sikringsanordning med kamstyre blokeringsfunktion til klättring. Den kan anvendes til sikring og nedfiring af klättrere ved førstemandsklättring eller topræbsklättring. EN 15151-1 type 6: Sikrings- og nedfigningsbremser uden blokeringsmekanisme og pänktfunktion. Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige. Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- På specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Angående overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person. Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Bevægelig sideplade, (2) Låsekam, (3) Låsekammens aksel, (4) Friktionsplade, (5) Håndtag, (6) Fast sideplade, (7) Huller til forankring. Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål, polyamid.

3. Kontrolpunkter

Den sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt. Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående mindst én gang hver 12. måned. Advarsel: Afhængig af brugsens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmoder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Se eksempler på Petzl.com.

For enhver anvendelse

Kontroller, at der ikke er deformationer, revner, mærker, siltage eller korrosion. Kontroller, at låsekammen og håndtaget kan bevæge sig frit, og at fjedrene fungerer korrekt. Kontroller låsekammen og friktionspladens tilstand. Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer (sand, mm.) i mekanismen, og at der ikke er nogen form for smørelse på mekanismens overflader, som kan komme i direkte kontakt med rebet.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden. Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetningen. Kontroller, at den er låst. Kontroller, at GRIGRI låsekammen og rammen altid kan bevæge sig frit.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreniget med det øvrige udstyr fra sikringsystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Reb

Compatibel med (CE EN 892) dynamiske enkeltreb (kjerne + strømp) og (EN 1891 type A og B) semi-statiske reb med en diameter på 8,5 til 11 mm.

Advarsel: Kommercielt har de anførte rebdiametre en toleranse op til ±0,2 mm.

Advarsel: Semi-statiske reb er ikke egnet til sikring ved førstemandsklättring. Til førstemandsklättring anvendes et dynamisk reb (EN 892).

Advarsel: GRIGRI blokeringsseffekten kan reduceres ved brug af nye reb.

Generelt vil blokeringsseffekten og muligheden for at give slæk i rebet variere afhængigt af rebets diameter, siltage og overladebehandling. Vær forsigtig og gør dig fortrolig med sikring og nedfiring med GRIGRI, hver gang du bruger et andet reb end det, du bruger normalt.

Vi anbefaler, at du bruger reb med følgende diameter:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Produktet fungerer optimalt med disse diametre.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Hvis du anvender brugte reb eller reb med større diametre, vil du muligvis oftere bruge den fremgangs måde, som er beskrevet under punkt 7C for nærmere at kunne slække rebet.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Anvendelse af tynde reb kræver særlige forholdsregler, fordi de er sværere at holde fast i. Det kan være vanskeliggere at kontrollere en nedfiring eller holde et eventuelt fald med disse reb. Anvendelsen af tynde reb med GRIGRI kræver større forsigtighed og god erfaring i de forskellige sikrings- og nedfiringsteknikker. Vælg et reb med en diameter, som passer til den ønskede anvendelse. ADVARSEL: Nogle reb kan være glatte og reducere GRIGRI blokeringsseffekten (når rebene er imprægnerede, nye, froсне, våde, snavsede, osv.).

Karabin til fastgørelse

Du skal anvende en låselig karabin, som opfylder gældende standarder i dit land.

5. Funktionsprincip og funktionstest

Hvis klättreren falder, drejer GRIGRI om karabinens aksel, rebet strammes og låsekammen klæmmer om rebet for at blokere det. Ved at holde på rebets bremsesinde med rebemønden, hjælper du til med at aktivere låsekammen. Derfor er det vigtigt, altid at holde på bremsesiden af rebet.

Låsekammen (a) og GRIGRI rammen (b) skal altid kunne rotere frit. GRIGRI skal kunne bevæge sig frit rundt om karabinen.

6. Montering af GRIGRI

En funktionstest skal altid udføres, for produktet tages i brug, for at sikre, at rebet er korrekt installeret og at GRIGRI fungerer korrekt.

7. Sikringsteknikker

For anvendelse af GRIGRI skal du kende de korrekte sikringsteknikker. Selvom GRIGRI er udstyret med en kamstyre blokeringsfunktion, skal du altid følge de grundlæggende sikringsprincipper: Vær opmærksom på klättreren's fremrykning og hold altid én hånd på rebets bremseinde.

7A. Primær sikringsposition

Når du sikrer med GRIGRI, er der vigtige principper, som du skal huske:

- Hold altid på udstyret ved hele hænder.
- Hold altid fast på rebets bremseide.
- Forudse, hvornår du skal klippes ind ved at følge klättreren's fremrykning.
- Du skal altid holde dine hænder i denne position, undtagen hvis du har brug for at give slæk hurtigt, når klättreren skal klippe ind (se punkt 7C).

7B. At give slæk

For at øge rebets glideeffekt anbefales det at skubbe rebet ind igennem mekanismen i stedet for at trække rebet ud (rotationsbevægelse).

7C. At give slæk hurtigt

Den mest enkle fremgangs måde består i at nærme sig klippen. En anden metode, som bør begrænses og kun bruges i korte perioder, kræver en anden positionering af hænderne i meget begrænset tid.

Når du har givet slæk, skal dine hænder vende omgående tilbage til primær sikringsposition. Advarsel: I tilfælde af et fald risikerer du at holde fast i låsekammen, hvilket vil fortrinnde, at rebet blokeres. Hold ikke kontinuerligt tomfælinger på låsekammen.

7D. At trække reb ind

7E. At standse et fald

Tips for en dynamisk sikring: Gör et lille hop eller tag et skridt fremad for at dæmpe klättreren's fald.

8. Nedfiring af klättrere ved topræbsklättring

Sikringsmanden trækker forsigtigt i udløsningshåndtaget uden at slippe rebets bremseide. Håndtaget benyttes til at justere bremseeffekten, mens nedfigningshastigheden kontrolleres med den hånd, som holder på rebets bremseide.

For at lære mere om sikringsteknikker ved brug af GRIGRI, henvises der til Petzl.com.

9. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelsestiklinger er tilgængelig på Petzl.com.

Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

Kasserang af udstyret:

- ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvor produktet anvendes (sædsvne miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstremer temperaturer, kemiske produkter, m.m.
- Kasser ophjælkeligt produkt, hvis:
 - Dets levetid er udeblevet.
 - Det har været udsat for et stort fald eller belasting.
 - Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
 - Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmarkering).
 - Når udstyret vurderes som ikke længere anvendelig (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, tekniker eller kompatibilitet med andet udstyr, osv.)
- Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Päktogrammer:

A. Levetid: ubegrænset - **B. Tilladelse temperatur** - **C. Sædvanlige forholdsregler** - **D. Rensning** - **E. Tørring** - **F. Opbevaring/transport** - **G. Vedligeholdelse** - **H. Ændringer/repationer** (**skal udføres af Petzl undtagen udstifting af reservedele**) - **I. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal siltage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt ændrelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

- Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
- Potentiel farestation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser.
- Vigtig information om produktets funktion og ydeevne.
- Inkompatibilitet.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsnråned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standard - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Klätter - n. Hånd på bremsesiden - o. Producentens adresse - p. Rebtyper

SE

Dessa användarinstruktioner får inte skiljas från figurerna (blad). Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Säkriingsred med kam-assisterad blockering för klättring. Det kan användas för att säkra en ledklättrare eller en klättrare på toppen och för att säkra med klättraren. EN 15151-1 typ 6: anordning för säkring och firming utan läsande antipank-funktion. Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiverat där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Rörig sidoplatta, (2) Kam, (3) Karnaxel, (4) Friktionsplatta, (5) Handtag, (6) Fast sidoplatta, (7) Inkopplingshål. Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål, nylon.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.
Petzl rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var 12:e månad.
VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent.
Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktigningsformuläret för PPE: se exempel på Petzl.com.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att den är fri från deformation, sprickor, märken, slitage, rost osv. Kontrollera att kammen och handtaget rör sig obehindrat och att fjädarna fungerar som de ska.

Kontrollera skicket på kammen och friktionsplattan. Kontrollera att inga främmande föremål (t.ex. sand) har kommit in i mekanismen samt att inga småmedel har kommit in där repet löper.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

Kontrollera att karbinen alltid belastas längs huvudsakeln. Kontrollera att den är låst. Kontrollera att kammen och kroppen på GRIGRI alltid kan rotera obehindrat.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Rep

Passar med dynamiska enkelrep (CE EN 892) och semistatiska kärnmanrep (EN 1891 typ A och B) med en diameter på 8,5–11 mm. Varning: repdiametern på kommersiella rep kan variera med upp till +0,2 mm. VARNING: Semistatiska rep är inte utformade för ledklättring. För ledklättring bör du använda ett dynamisk EN 892-rep.

Varning: Blockeringsförmågan hos GRIGRI kan försämras om ett nytt rep används. Blockeringsförmågan och hur lätt det är att ge slack kan variera beroende på repets diameter, skick, slitage och ytebehandling. Var vaksam och bekanta dig med säkrings- och nedfigningsprestandan på din GRIGRI varje gång du använder ett annat rep än det som du normalt använder.

Vi rekommenderar följande repdiametrar:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Utrustningen fungerar optimalt med dessa repdiametrar.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Med välanvända rep eller rep med stor diameter måste du eventuellt använda den teknik som beskrivs i avsnitt 7C mer frekvent för att kunna ge slack.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Tunna rep kräver speciella försiktighetsåtgärder vid användning eftersom de är svårare att greppa. De kan vara svårare att kontrollera vid nedfigning eller i händelse av fall. Användning av tunna rep med GRIGRI kräver större vaksamhet och stor erfarenhet av olika säkringstekniker. Våll repdiametrar eller avsett användningsområde. VARNING: Vissa rep kan vara tråsa och reducera blockeringsförmågan hos GRIGRI (t.ex. rep med mantelebehandling eller nya, isiga, blöta eller leriga rep).

Inkopplingskarbin

Du måste använda en låskarbin som uppfyller de befintliga standarderna i ditt land.

5. Funktionsprincip och test

När en klättrare faller vrids GRIGRI i karbinen, repet spänns och kammen klämmer fast repet vilket gör att det blockeras. När du håller i repets bromssida hjälper det till att aktivera kammen, vilket är anledningen till att det är viktigt att alltid hålla i repets bromssida.

Kammen (a) och kroppen på GRIGRI (b) måste alltid kunna rotera fritt. GRIGRI måste kunna rotera fritt kring karbinen.

VARNING: Om anordningen eller kammen blockeras är det omöjligt att blockera repet.

6. Installera GRIGRI

Utför alltid ett test inför varje användningstillfälle, för att säkerställa att repet är rätt installerat och för att kontrollera att GRIGRI fungerar korrekt.

7. Säkringstekniker

Innan du använder GRIGRI måste du kunna använda en korrekt säkringsteknik. Den kam-assisterade blockeringen hos GRIGRI befriar dig inte från kravet att följa grundläggande säkringsprinciper. Var uppmärksam på klättraren och håll alltid i repets bromssida.

7A. Grundposition för säkring

När du säkrar med GRIGRI, glöm inte dessa viktiga principer:

– Håll alltid i repets bromssida.

– Greppa aldrig runt säkringsdonet med hela handen.

– Förlöse klipp genom att vara uppmärksam på klättraren.

Håll alltid händerna i denna position, undantaget om du behöver ge slack snabbt när klättraren klipper in sig (se avsnitt 7C).

7B. Ge ut slack

För att underlätta frammatningen av repet bör du fokusera mer på att föra in repet i säkringsdonet än på att dra ut det (rotarande rörelse).

7C. Ge ut slack snabbt

En teknik är att helt enkelt röra sig in mot klippan. En annan teknik, som används ibland och under korta perioder, kräver annorlunda handposition under en mycket begränsad tid.

Flytta sedan omedelbart tillbaka händerna till grundpositionen för säkring.

VARNING: Vid ett fall riskerar du att trycka ihop kammen, vilket gör det omöjligt att blockera repet. Se till att inte ha ett konstant tryck med tummen på kammen.

7D. Ta hem slack

7E. Fånga upp ett fall

Tips för en dynamisk (mjukare) säkring: Gör ett litet hopp, eller kliv ett steg framåt, för att reducera kraften som klättraren utsätts för.

8. Fira ned en klättrare på toppen

Säkranen drar försiktigt i handtaget utan att släppa bromsänden på repet. Handtaget hjälper till att anpassa friktionen, men nedfigningen kontrolleras av handen som håller i bromsänden på repet.

Besök Petzl.com för att läsa mer om säkringstekniken med GRIGRI.

9. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EUs förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.
Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och vad den används och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsvågor, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (t.ex. på grund av oösliga produktmärkningar) eller blir omgiven goda ändringar i lagsittningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Obeogränsad livslängd - **B. Godkända temperaturer** - **C. Försiktighetsåtgärder vid användning** - **D. Rengöring** - **E. Torkning** - **F. Förvaring/transport** - **G. Underhåll** - **H. Ändringar/repationer (e) tillättna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar** - **I. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktigt förvaring, bristande underhåll, försurmlighet eller felaktig användning.

Varningsymboler

1. Situation som påverkar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkning

A. Uppfyller kraven i PPE-förordningen.
Testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c.
Spårbarhet: datamärkt - d.
Diameter - e.
Serienummer - f.
Tillverkningsår - g.
Tillverkningsmånad - h.
Batchnummer - i.
Individuell identifiering - j.
Standarder - k.
Läs användarinstruktionerna nogra - l.
Modellbeteckning - m.
Klättrare - n.
Hand på bromssidan - o.
Tillverkarens adress - p.
Typ av rep

FI

Näihin ohjeisiin liittyvät kuvat (tai erillinen kuva-arkki) ovat erottamaton osa näitä ohjeita. Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitelly. Varolustussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvästä vaarosta, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tärkeistä päivityksistä ja lisä tiedoista osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Korkealla putoamisesta suojukseen käytettävä henkilökohtainen suojavauste (henkilönsuojin).
Tarrainsalvan avulla estettä varmistustalve kalliokipeilyyn. Laitetta voi käyttää liidajaan tai yökädellä kipeleävän varmistamiseen ja kipeilijän laskemiseen.
EN 15151-1 tyyppi 6: varmistus- ja laskeutumislaitteet ilman hätälukittamistoimintoa.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuusteistäsi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

– lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet

– hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus

– tutustua sen käyttöolosuhteeseen ja rajoituksiin

– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomioita jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain päteivät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevät ja vastuullisen henkilön valittoman valvonnan ja silmäiläpöiden alaisia.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai ei ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Liukkuva sivulevy, (2) Tarrainsalpa, (3) Tarrainsalvan akseli, (4) Kitkalevy, (5) Käyvä, (6) Kiinteä sivulevy, (7) Kiinnitysreitit.

Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs, nälän.

3. Tarkastuskohteet

Varusteitteesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.
Petzl suosittelee, että perusteellisen tarkastuksen suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.
VAROITUS: Joskinne rästävyydestä riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tästä useammin.
Noudata osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslokkiteekseen: esimerkiksi osoitteessa Petzl.com.

Ennen jokaisesta käytöstä

Varmista, ettei näkyvissä ole väärntymä, halkeamia, jälkiä, kulumia, syöpiymiä tms.
Varmista, että tarrainsalpa ja vapaustukahva liikkuvat vapaasti ja että jouset toimivat sisäosuuksissa.

Tarkista tarrainsalvan ja kitkalevyn kunto.

Varmista, ettei mekanismiin ole päässyt vieraita esineitä (hiekkaa tms.) ja ettei köyden reitillä ole vortelauanetta.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.
Varmista, että sukurengas kuormittuu aina pituussuuntaan. Varmista, että se on lukossa.
Varmista, että GRIGRI-varmistuslaitteen tarrainsalpa ja runko pystyvät aina kääntymään vapaasti.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Köydet

Yhteensopiva halkaisijaltaan 8,5–11 mm:n joustavien yksöisköylien (CE EN 892) tai vähäjoustoisten ydirköylien (EN 1891 type A ja type B) kanssa.

Huomio: köylien halkaisijat voivat vaihdella markknoitusta jopa ±0,2 mm.

VAROITUS: vähäjoustoisia köyisiä ei ole suunniteltu liidaimiseen. Käytä liidaimiseen dynaamista EN 892 -köyitä.

Varolus: GRIGRI-laitteen estotoha saattaa olla normaalia heikompi, kun laitetta käytetään uuden köyden kanssa.

Yleisesti ottaen estotoho ja köysivaran säätämisen helppous voi vaihdella köyden halkaisijan, runnon, kulumisasteen ja pinnoittelutyn mukaan. Ole tarkkana ja tutustu huolella GRIGRI-laitteen varmistus- ja laskuominaisuuskiin aina, kun käytät jotakin muuta kuin sinulle tuttua köyitä.

Köyden halkaisijaa koskevat suosituksemme ovat seuraavat:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Nällä köyden halkaisijoilla laite toimii optimaalisesti.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Kun käytät jo pidempään käytössä olleita tai halkaisijaltaan paksuja köyisiä, saatat joutua käyttämään kohdassa 7C kuvallutta tekniikkaa tavanomaista useammin köysivaranannon helpottamiseksi.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Ohuiden köylien käyttö vaatii erityisiä varoitoimenpiteitä, sillä ohueen köyteen on vaikeampaa tarttua käedellä luja kiinni. Näiden kontrollitoimi voi olla vaikeampaa laskeutumisen tai mahdollisen putoamisen yhteydessä. Ohuiden köylien käyttö GRIGRI-laitteen kanssa vaatii suurta valppautta ja perusteellista kokemusta varmistustekniikoista.

Valitse köyden halkaisija käyttötarkoituksen mukaan.
VAROITUS: jotkin köydet saattavat olla liukkaita ja saattavat heikentää GRIGRI-laitteen estotehoa (esim. köydet, joiden mallitessila on erikoiskäsitellyt; uudet, jäiset, märät tai mutaiset köydet jns.).

Kiinnittävä sukurengas

Käyttäjän tulee käyttää omassa maassaan voimassa olevien standardien mukaista lukkiutuvaa sukurengasta.

5. Toiminnan periaate ja testi

Kun kipeäjä putoaa, GRIGRI-laite kääntyy sukurenkaassa ja köysi kiristyy, jolloin tarrainsalpa puristaa köyttä ja estää sen kulkua. Köyden jarrutuspuolella kiinnittyminen auttaa tarrainsalvan lukkiutumista, joten köyden jarrutuspuolella on aina pidettävä kiinni.
GRIGRI-laitteen tarrainsalvan (a) ja rungon (b) pitää aina pystyä kääntymään vapaasti.
GRIGRI-laitteen pitää pystyä kääntymään vapaasti sukurengassa.
VAROITUS: jos jokin tukki laitteen tai tarrainsalvan, köyden estoittoiminto estyy.

6. GRIGRI-laitteen asennus

Ennen jokaisia käyttökerää on suoritettava testi, joka auttaa varmistamaan köyden oikean asennuksen sekä sen, että GRIGRI toimii asiantuukaisesti.

7. Varmistustekniikat

Ennen GRIGRI-laitteen käyttämistä sinun pitää hallita asiantuukaisesti varmistustekniikat. GRIGRI-laitteen tarrainsalvalta asetutuo estoittoiminto ei vapauta sinua noudattamasta varmistamisen perusperiaatteita: sinun tulee seurata tarkasti kipeilijän etenemistä ja pitää aina kiinni köyden jarrutuspuolella.

7A. Ensisiäjien varmistusaseto

Kun varmistat GRIGRI-laitteella, pidä mielessä seuraavat tärkeät periaatteet:

– Pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolella.

– Älä koskaan purista laitetta koko käädelläsi.

– Ennako väliarvistusasetteja ja seuraa tarkasti kipeilijän etenemistä.

Käitteesi tulee aina olla tässä asennossa, paitsi silloin, kun joudut antamaan köysivaraa nopeasti, kun kipeilijä kiinnittyy väliarvistusasetteeseen (katso kohta 7C).

7B. Köysivaran antaminen

Jotka köyden syöttö sujusi hyvin, keskity enemmän työntämään köyttä laitteeseen kuin vetämään sitä ously (kiertoliikke).

7C. Köysivaran antaminen nopeasti

Yksi tekniikka on yksinkertaisesti siirtyä lähemmäs kalliota.

Toinen tekniikka, jota käytetään vain ajoittain ja lyhytaikaisesti, vaatii käsieen asennon muuttamista erittäin ylläksi ajaksi.

Kädet on palautettava välittömästi perusvarmistusasettoon.

VAROITUS: putoamistilanteessa on vaarana se, että tarrainsalvasta puristetaan, mikä estää köyden estoittoiminnon.

Älä pidä peukaloa jatkuvasti painettuna tarrainsalpa vasten.

7D. Köysivaran kerääminen

7E. Putoamisen pysäyttäminen

Viijte dynaamiseen varmistamiseen: hypähdytä tai astu hieman eteenpäin, niin saat kevenettyä kipeäjään kohdistuvaa voimaa.

8. Kiipeilijän laskeminen yökädellä

Varmista vielä vapautuskahvasta vähitellen pääsääntämälä iii köyden jarrutuspuolella. Kahva auttaa kiinni säätämisessä, mutta laskeutumista hallitaan jarrutuspuolen köydestä pätävällä kädellä.

Saat lisätietoaa GRIGRI-laitteen varmistustekniikoista osoitteesta Petzl.com.

9. Lisätietoaa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainsäntöjen (EU) 2016/425 vaatimukset.
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerään jälkeen. Tämä riippuu köyden rästävyydestä ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meinympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

– se on käytettyä on umpeutunut
– se on altistunut rajulle puodotukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienkin epäily sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa (esim. lukukevotomatt tuotteen merkintät)
– se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttamisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
Tunhoa käytöstä poistetut varusteet, jouti kukaan käyttä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Rajoitamaton käyttöikä - **B. Hyväksytyt käyttölämpötilat** - **C. Käytön varoitoimet** - **D. Puhdistus** - **E. Kuvaiminen** - **F. Säilytys/kuljetus** - **G. Huolto** - **H. Muutokset/korjaukset (kielelyt muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia)** - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviiat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkautumisen tai kuoleman vaara.
2. Onnettomuus- tai loukkautumistoiminto.
3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä.
4. Tuotteen yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

A. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyypitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyys: tietomatnisi - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f.

Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti! - l. Mallin tunnistekoodi - m. Kipeilijä - n. Käin jarrutuspuolella - o. Valmistajan osoite - p. Köyden tyyppi

Denne bruksanvisningen skal oppbevares og leses sammen med tegningene. Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdaterte og tilgjengelige informasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarselne, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig vernemønstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden. Taubremns med kam-assistert blokkering for bruk til sporstøtkeiring. Den kan brukes til å sikre en klater på led eller topptau, og til å fixe klateren ned. EN 15151 - type 6 sikrings- og nedfjningsbremser uten nødstopp-funksjon. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Leses og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Låsekamm, (3) Kamaksling, (4) Friksjonsplate, (5) Høndel, (6) Fast sideplate, (7) Tilkoblingshul.
Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål, nylon.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere.
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema: Eksempler på skjema du kan bruke, finner du på Petzl.com.

For bruk

Kontroller at den ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, korrosjon osv.

Kontroller at låsekammen og høndelen beveger seg, og at fjæringene fungerer som de skal.

Kontroller at karabinen alltid belastes i lengderetningen. Påse at den låses fullstendig.

Kontroller at det ikke er fremmedelementer som sand o.l. i sikringsmekanismen, og at det ikke er smøremiddel i taubanen.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.
Påse at karabinen alltid belastes i lengderetningen. Påse at den låses fullstendig.
Påse at låsekammen og rammen på GRIGRI til enhver tid kan rotere fritt.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Tau

Kompatibelt med CE EN 892 dynamiske stømpettau eller EN 1891 type A og B semistatiske stømpettau med diameter 8,5 til 11 mm.

Advarsel: Tauets oppgitte diameter kan variere med opp til ±0,2 mm.

ADVARSEL: Semistatiske tau er ikke utviklet for bruk til ledklatring. Ved ledklatring skal det benyttes tauets dynamiske tau som tilfredsstillt kravene i EN 892.

Advarsel: Blokkeringseffekten til GRIGRI kan reduseres når den brukes på nye tau. Generelt vil blokkeringseffekt, og hvor enkelt det er å gi ut tau, variere avhengig av tauets diameter, tilstand, slitasjegrad og overflatebehandling. Vær oppmerksom og gjør deg kjent med hvordan sikring og nedfiring gjøres med GRIGRI hver gang du bruker et annet tau enn det du normalt bruker.

Vi anbefaler at du bruker tau med følgende diameter:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Produktet fungerer optimalt på tau med disse diametrene.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Dersom du bruker godt brukte tau eller tau med større diameter, må du eventuelt bruke teknikken som er beskrevet under punkt 7C for å gjøre det enklere å gi ut tau.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Tynnere tau krever spesielle forholdsregler for bruk fordi de er vanskeligere å gripe. Det kan være vanskeligere å kontrollere en nedfiring eller holde et eventuelt fall. Vær ut tynnere tau sammen med GRIGRI krever ekstra god oppmerksomhet og bruk av mye erfaring med sikringshåndverket.

Veig tau med en diameter som passer til ditt bruksområde.

ADVARSEL: Enkeltle tau kan være glatte, noe som reduserer blokkeringseffekten til GRIGRI. Eksempler på dette er tau med strompebehandling samt tau som er rye, isete, våte eller sklitne osv.

Tilkoblingskarabiner

Du må bruke en låsbar karabiner som er godkjent i henhold til gjeldende standarder i ditt land.

5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

Når tauet strammer seg ved belastning eller fall, vil GRIGRI belaste karabinen og låsekammen vil klemme på tauet for å blokkere det. Ved å holde i tauets bremseende, hjelper du til med å aktivere låsekammen.
Låsekammen (a) og rammen på GRIGRI (b) skal alltid rotere fritt. GRIGRI må kunne bevege seg fritt rundt karabinen.

ADVARSEL: Enhver blokkering eller hindring av produktets og låsekammens funksjonalitet vil hemme blokkeringsfunksjonen mot tauet.

6. Siik kobler du GRIGRI til tauet

For du bruker GRIGRI må du utføre en funksjonstest for å kontrollere at tauet ligger riktig og at produktet fungerer som det skal.

7. Sikringsteknikker

Du må ha kjenskap til grunnleggende sikringsteknikker for du bruker GRIGRI.

Selv om GRIGRI har kam-assistert blokkering, må du følge grunnleggende prinsipper for sikring: Vær oppmerksom på klaterrens progresjon og hold alltid en hånd på tauets bremseende.

7A. Sikringsposisjon

Når sikrer med GRIGRI, må du huske på noen viktige prinsipper:

- Hold alltid en hånd på tauets bremseende.
- Hold aldri rundt taubremsen med hele hånden.
- Fortsette når klateren skal klippe (koble til) tauet ved å følge godt med.
- Du bør alltid holde hendene i denne posisjonen. Unntaket er når du må gi ut tau når klateren skal klippe tauet til mellomranringer (se seksjon 7C).

7B. Gi ut tau

For å forankre det å gi ut tau, forsøk å fokusere på å mate tau inn i bremsen fremfor å bare trekke det ut.

7C. Gi ut tau raskt

En teknikk er at den som sikrer, beveger seg nærmere klippen.

Den andre metoden, som bør begrenses og kun brukes i korte perioder, krever en annen posisjonering av hånden en kort periode.

Etter at du har gitt ut tau, skal du umiddelbart gå tilbake til vanlig sikringsposisjon.

ADVARSEL: Ved et eventuelt fall er det risiko for at den som sikrer holder låsekammen fast, noe som vil hemme blokkeringen av tauet.

Likee svar tommeles mot låsekammen kontinuerlig.

7D. Ta inn tau

7E. Ta imot et fall

Et tips for å redusere belastningen på klatereren er at den som sikrer gjør et lite hop, eller tar et lite steg forover.

8. Nedfiring av klater på topptau

Den som sikrer trekker forsiktig i høndelen på bremsen, uten å slippe tauets bremseende. Høndelen hjelper til med å justere friksjonen, men nedfiringen kontrolleres primært av hånden som griper tauets bremseende.

Gå til Petzl.com for å lære om sikringsteknikker for GRIGRI.

9. Tillegsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig vernemøstyr. EU-samsvarserklæring er tilgjengelig på Petzl.com.

Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at det fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

Når skal utstyret kasserres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk. Hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstremte temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasserres når:
- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stort belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. useelig produktmerking).
- Det blir foretled på grunn av utvikling og endring av lovteklter, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
Destrøer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubelegnert levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tøking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifisering/repasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttable deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materialer feil og fabrikkasjonsfeil. Følgelig dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselsymboler

1. Situasjoner skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisik kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produktionsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standard - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Klater - n. Hånd på bremseenden - o. Produzentens adresse - p. Type tau

PL

Niniejsza instrukcja użytkownika jest nieoddzielna od rysunków. Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób użycwania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbolce trupiej czaszki ostrzegają przed niekórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualniana instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycowania swojego sprzętu. Każde źle użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
Przyrząd asekuracyjny z товaniem wciągającym w postaci przewłóczki. Służy do asekuracji wspinaczki i przerwającego lub „na wędkę”, oraz do opuszczania go.
EN 15151-1 Typ 6: urządzenia do asekuracji i zjazdu bez blokującego elementu antypanicznego.

Produkt nie może być poddawany obciążeniu przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeznaczyć i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyc odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycwania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeżenie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiedzialność za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Krzywka, (3) Oś obrotu krzywki, (4) Prowadnica liny, (5) Rączka, (6) Okładka nieruchoma, (7) Otwory do wpiwania.

Materiały podstawowe: aluminium, stal nierzeczwna, polamid.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrole waszego ŚOI.
Należy przestrzegać procedury opisanych na Petzl.com.
Rezultaty kontroli należy zachować na karcie ŚOI; przykłady na Petzl.com.

Przed każdym użyciem

Sprawdź czy nie ma deformacji, szczelini, śladów uderzeń, zadziań, korozji itd.
Sprawdź funkcjonowanie krzywki i rzeknie do odblokiowania, działanie sprężyn.
Sprawdź stan krzywki i prowadnicy liny.
Sprawdź czy obce przedmioty (piasek itd.) nie dostały się do mechanizmu oraz czy nie ma smarów na drodze liny.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu.
Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.
Sprawdź czy karabinek jest obciążony wzdłuż osi o największej wytrzymałości.
Sprawdź jego załobkowanie.
Krzywka i korpus GRIGRI powinny się swobodnie obracać w każdym momencie.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

Liny

Kompatybilny z linami pojedynczymi dynamicznymi (drzeń + opłot) (EN 892), półstatycznymi (EN 1891 typ A i B) o średnicy od 8,5 do 11 mm.

Uwaga: średnica liny podawana komercyjnie może się różnić od rzeczywistej o ±0,2 mm.

Uwaga: liny półstatyczne nie są przeznaczone do wspinaczki z prowadzeniem. Do tego celu należy stosować liny dynamiczne zgodne z normą EN 892.

Uwaga: na nowej linie skuteczność blokowania GRIGRI może być zmniejszona.

Generalnie, w zależności od średnicy, stanu, użycia, impregnacji liny, skuteczność blokowania i łatwość wydawania luzu mogą się zmieniać. Należy zachować czujność i zapoznać się z asekuracją i zjazdem przy użyciu waszego GRIGRI za każdym razem gdy użycwacie innej liny niż zazwyczaj.

Dajemy następujące rekomendacje w zależności od średnicy liny:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Optymalne funkcjonowanie przyrządu dla podanych średnic lin.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Dla łatwiejszego wydawania luzu na zużytych linach lub linach o większej średnicy, może okazać się skuteczniejsza technika przedstawiona w punkcie 7C.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Cienkie liny wymagają dodatkowych środków ostrożności i większej uwagi z racji na słabsze „trzymańie” w ręce.
Mogą być trudniejsze do kontrolowania podczas zjazdu lub odpadnięcia.
Użycie cienkich lin wraz z przyrządem GRIGRI wymaga zwiększonej uwagi i dużego doświadczenia w technice asekuracji i zjazdu.
Wybrać średnicę liny w zależności od planowanego zastosowania.
UWAGA: niektóre liny mogą być bardzo śliskie i przez to zmniejszać skuteczność blokowania przyrządu GRIGRI (obróbka opłotu, nowe liny, zamoczone, załozdne itd.).

Karabinek do wpiwania

Należy używać karabinka z blokadą zgodnego z obowiązującymi normami w kraju.

5. Zasada i test działania

Podczas upadku wspinacza, GRIGRI ustawia się w karabinku w taki sposób, że krzywka zablokuje linę i blokuje jej ruch w przyrządzie. Trzymając linę od strony wolnego końca, wspomaga się pracą krzywki. Należy więc zawsze trzymać wolny koniec liny.
Krzywka (a) i korpus GRIGRI (b) powinny się swobodnie obracać w każdym momencie. GRIGRI musi obracać się swobodnie wokół karabinka.
UWAGA: każda przeszkoda w działaniu przyrządu lub krzywki anuluje blokowanie liny.

6. Zakładanie GRIGRI

Przed każdym użyciem powinien zostać wykonany test prawidłowego funkcjonowania systemu: czy lina jest prawidłowo założona i czy GRIGRI działa poprawnie.

7. Techniki asekuracyjne

Przed użyciem GRIGRI, należy zapoznać się z technikami asekurowania.
Wspomagane blokowanie GRIGRI nie zwalnia was z przestrzegania podstawowych zasad asekuracji: być czujnym i uważnym, zawsze trzymać wolny koniec liny.

7A. Wyjściowa pozycja asekuracyjna

Podczas asekurowania z użyciem GRIGRI, należy zawsze pamiętać o kluczowych zasadach:

- Waższe trzymać wolny koniec liny.
- Nigdy nie trzymać przyrządu całą ręką.
- Przewidywać wpniki obserwowując ruch wspinacza.
- Ręce powinny być zawsze w tej pozycji, z wyjątkiem sytuacji, w której trzeba szybko dać luz gdy wspinacz wpina linę w przelot (patrz punkt 7C).

7B. Wydawanie luzu

Aby ułatwić przesuwanie liny lepiej jest podawać linę do przyrządu niż ją na siłę wyciągać.

7C. Szybkie wydawanie luzu

Prosta technika polega na zbliżeniu się do ściany.
Inna technika, do krótkotrwałego użycia, wymaga zmiany ustawienia rąk, na bardzo krótki czas.
Po wydaniu luzu, należy natychmiast wrócić do „podstawowej” pozycji asekuracyjnej.

Uwaga: w razie upadku partnera dłoń może odruchowo zacisnąć się na przyrządzie, w rezultacie czego przyrząd nie będzie blokował liny.
Nie trzymać kółka na krzywce w sposób ciągły (cały czas).

7D. Wybieranie luzu

7E. Zatrzzymanie odpadnięcia

Porada dla asekuracji dynamicznej: zrobić mały podskok lub krok naprzód by zamortyzować upadek wspinacza.

8. Opuszczanie wspinającego się „na wędkę”

Asekurujący stopniowo naciska rączkę, cały czas trzymając wolny koniec liny. Rączka uławia zjazd, ale przedkość zjazdu kontroluje się prawą ręką - mocniej lub słabiej ścisnąjąc wolny koniec liny.

Więcej informacji o technice asekuracji z użyciem przyrządu GRIGRI znajduje się na Petzl.com.

9. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odciążeniu od waszych produktów.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).

Produkt musi zostać wycyfany jeżli:

- Przekroczył swoją żywotność.
- Zaczął poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użycwania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
- Należy zmieszyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia Nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych.
Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przetwarzane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narazenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przechytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Wspinacz - n. Reka na wolnym końcu liny - o. Anders produkt - p. Typ lin

この取扱説明書の文章は、必ず図と併せて読み、理解してください。本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。カムによるブレーキアシスト機能付ロッククライミング用ビレイデバイスです。リードクライミングまたはトップロープクライミングでのクライマーのビレイおよびローワーダウンに使用します。EN 15151-1 type 6: パニック防止機能が付いていないビレイおよび懸垂下降用器具。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート、(2) カム、(3) 軸、(4) フリクションプレート、(5) ハンドル、(6) 固定サイドプレート、(7) アタッチメントホール
主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください。点検フォームの見本は Petzl.com をご参照ください。

毎回、使用前に

変形や亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください。カムおよびハンドルの動きに問題がなく、またスプリングが適切に機能することを確認してください。カムおよびフリクションプレートの状態を確認してください。器具の内部に砂や小石等の異物が入っていないこと、ロープが通る箇所に潤滑油等が付着していないことを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。コネクターのゲートがロックされていることを確認してください。GRIGRI のカムおよび器具本体の動きが妨げられないようにしてください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

ロープ

直径 8.5~11 mm のダイナミックシングルロープ (CE EN 892)、セミスタティックロープ (EN 1891 type A もしくは B) と併用可能です。警告: 一般に流通しているロープの直径の公称値には ±0.2 mm の公差があります。警告: セミスタティックロープはリードクライミング用ではありません。リードクライミングには、EN 892 規格に適合したダイナミックロープを使用してください。警告: 新しいロープを使用する場合は、GRIGRI のブレーキの効きが弱くなる場合があります。ブレーキの効きやロープの繰り出しやすさは、概して使用するロープの直径、状態、磨耗の程度、外皮表面の処理等によって変わります。普段使用しているロープとは別のロープを使用する場合は特に注意し、実際にそのロープを GRIGRI にセットしたときのビレイやローワーリングの操作感覚に慣れるようにしてください。ロープの太さと使用上の推奨事項:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★★

本製品は直径がこの範囲のロープで最も操作しやすくなっています。

10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

使い込んだロープや直径が太いロープを使用する場合、ロープを繰り出すために項目 7C の操作方法が必要となることが多くなります。

8.5 ≤ Ø < 8.9 mm: ★★

細いロープは握りにくいため、特に注意して使用する必要があります。下降中や墜落を止める際にコントロールが難しくなる場合があります。GRIGRI で細いロープを使用する場合には、高い注意力とビレイに関する十分な経験が必要です。使用する目的に合わせて適切な太さのロープを選択してください。警告: 使用するロープによっては滑りやすくなり、GRIGRI のブレーキの効きが悪くなる場合があります (外皮に特殊な処理が施されているロープ、新しいロープ、濡れているまたは凍っているロープ、泥が付いたロープ等)。

取り付け用のカラビナ

必ず最新の規格に適合したロックングカラビナを使用してください。

5.機能の原理と確認

フォールによってロープが引かれると、GRIGRI がカラビナを軸に動き、カムがロープを挟み込むことによりブロックがかかります。末端側のロープを握ることにより、ブレーキ機能の効きが補助されます。末端側のロープから決して手を放さないでください。GRIGRI のカム (a) および器具本体 (b) の動きが妨げられないようにしてください。カラビナに取り付けた状態で GRIGRI の動きが妨げられないようにしてください。警告: 器具およびカムの動きが妨げられると、ブレーキ機能が正常に作動しません。

6.GRIGRI のセット

毎回、使用前に、ロープが正しくセットされていること、GRIGRI が正しく機能することを確認してください。

7.ビレイ技術

GRIGRI を使用する前に、ユーザーは適切なビレイ技術を習得する必要があります。GRIGRI にはカムによるブレーキアシスト機能がありますが、「クライマーの動きには常に注意を払う」「末端側のロープから手を放さない」等のビレイの原則は守る必要があります。

7A.基本的なビレイポジション

GRIGRI でビレイをする際は、以下の重要な原則を忘れないでください:
- 末端側のロープから絶対に手を放さないでください
- 手で器具を包むようにつかまさないでください
- クライマーの動きに注意を払いクリップのタイミングを予測してください
リードクライマーがクリップする時に素早くロープを繰り出す必要がある場合 (項目 7C 参照) を除き、常にこのビレイポジションを維持してください。

7B.ロープを繰り出す

スムーズにロープを繰り出すためには、クライマー側のロープを引き出すことにより、末端側のロープを押し込むことを意識してください。

7C.素早くロープを繰り出す

対応法のひとつとして、単純にビレイヤーが壁側に動くという方法があります。また、必要な時のみ通常とは異なる手のポジションでロープを繰り出す方法もあります。ロープの繰り出しを終了したら、すぐに通常のビレイポジションに戻ってください。警告: 墜落を止める際にカムを押さえつけてしまうと、ロープへのブレーキ機能が作動しなくなる危険があります。親指でカムを押さえたままにしないでください。

7D.ロープをたぐる

7E.墜落を止める

ダイナミックビレイについてのアドバイス: クライマーにかかる衝撃を緩和するため、引かれる方向に小さくジャンプするか動いてください。

8.トップロープでのローワーダウン

ビレイヤーは、末端側のロープを握ったまま、ハンドルをゆっくりと引きます。ハンドルの操作でブレーキを補助できますが、下降速度は末端側のロープの握り具合でコントロールします。

更に詳しい GRIGRI のビレイ技術については、Petzl.com を参照ください。

9.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。取扱説明書は製品から取り出した後、参照可能なように永久保存してください。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.クライマー側 - n.末端側 - o.製造者住所 - p.ロープのタイプ

CZ

Tento návod k použití není možné oddělit od náskresů (arch návodu). Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varovné symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné je uvést všechny. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používány při ochraně proti pádu z výšky.

Jističi prostředek s asistováním vačkovým blokováním, pro horolezcství. Lze ho používat pro jistění prosevice nebo jistění shora a ke spouštění lezce.

EN 15151-1 tip 6: prostředky pro jistění a slahování bez funkce blokování při panice.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.

- Navštívit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Popochpit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opočetní či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Váčková západka, (3) Čep vačky, (4) Těci destička, (5) Ovládací rukojeť, (6) Pevná bočnice, (7) Připojovací otvory.
Použité materiály: hliník, nerezová ocel, polyamid.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neponušení vašeho vybavení.

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců.

UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte v protokolech pro revize OOP: příklady naleznete na Petzl.com.

Před každým použitím

Zkontrolujte přítomnost deformací, prasklin, vrypů ,opotřebení, koroze.

Ověřte, že vačka a rukojeť se volně pohybují a pružiny správně fungují.

Zkontrolujte stav vačky a těci destičky.

Proveďte, zda se v mechanismu nevyskytují cizí předměty (písek…) a mazivo v prostoru pro lana.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze. Zkontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní poddlé ose. A je-li zastížena pojistkou zámkú. Zkontrolujte, že se vačka a tělo prostředku GRIGRI mohou neustále volně otáčet.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Lana

Kompatibilní s dynamickými lany (CE EN 892) nebo nízkopružtažnými lany (EN 1891 typ A a B) o průměru 8,5 až 11 mm.

Upozornění: komerčně uvádané průměry lan se mohou lišit až o±0,2 mm.

UPOZORNĚNÍ: nízkopružtatná lana nejsou určena k vyvádění horolezcových cest. Pro vyvádění horolezcových cest použijte výrobek dynamické lana EN 892.

Upozornění: blokováci schopnost prostředku GRIGRI může být snížena při použití na novém laně.

Všeobecně se může blokováci účinnost a lehkost povolování lišit v závislosti na průměru vašeho lana, jeho stavu, stupni opotřebení a povrchové úpravě. Buďte ostrážiti a seznamte se s chováním vašeho prostředku GRIGRI při jistění a spouštění pokazdě, když používáte jiné lano, než které používáte normálně. Naše doporučení k používáním průměrům lan jsou následující:

8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

S těmito průměry lan pracuje prostředek optimálně.

10,5 < ∅ ≤ 11 mm: ★ ★

U hodné použitých lan anebo u lan velkých průměrů bude možná nutně při povolování lana použít techniku uvádnou v seki 7C částji.

8,5 ≤ ∅ < 8,9 mm: ★ ★

Tenká lana vyžadují zvláštní pozornost během používání, protože se obtížněji svírají v ruce. Při slánění, nebo v případě pádu, může být jejich kontrola obtížnější. Použití tenkých lan s prostředkem GRIGRI vyžaduje větší pozornost a vysoký stupeň zkušenosti s jističimi technikami.

Průměr lana zvolte dle zamýšleného použití.

UPOZORNĚNÍ: některá lana mohou propuknout a snížit blokováci účinnost prostředku GRIGRI (lana s úpravou opletu, lana, která jsou nová, namrzná, mokrá, zablácená…).

Připojovací karabina

Pro připojení musí být použita karabina s pojistkou zámkú, odpovídající současným normám ve vaší zemi.

5. Princip fungování a zkouška funkčnosti

Při pádu lezce se GRIGRI pootočí na karabině, lano se napne a dojde k jeho sevření vačkou, která lano zablokuje. Držení volného konce lana napomáhá aktivaci vačky, takže je důležité vždy držet volný konec lana.

Vačka (a) a tělo GRIGRI (b) se musí vždy volně otáčet. GRIGRI musí být volné, aby se mohl otáčet okolo karabiny.

UPOZORNĚNÍ: jakékoliv zablokování prostředku nebo vačky ruší blokovácí účinek na lano.

6. Instalace GRIGRI

Zkouška funkčnosti musí být provedena před každým použitím pro kontrolu správného založení lana a ověření funkce GRIGRI.

7. Techniky jistění

Drive než začnete GRIGRI používat, musíte zvládnout správné techniky jistění.

Asistovaná blokováci schopnost prostředku GRIGRI vás nezbuvejí povinnosti dodržovat základní principy jistění: věnovat pozornost postupujícímu lezci a vždy držet volný konec lana.

7A. Základní jističí pozice

Pokud jistíte s prostředkem GRIGRI, mějte na mysli některá důležitá pravidla:

- Vždy držte volný konec lana.

- Nikdy nesvírejte prostředek celou rukou.

- Přesčítájte zapínání postupového jistění lím. Ze sledujete postup lezce.

Vaše ruce by měly vždy spočívat v této pozici, kromě případu, kromě momentu, kdy potřebujete rychle povolit lano pnovezci při zapínání postupového jistění (viz kapitola 7C).

7B. Povolování lana

Při povolování se zaměřte více na posouvání lana do prostředku než na vytahování lana ven z prostředku (otáčivý pohyb).

7C. Rychlé povolování lana

Jedna technika je jednoduchá se posunutím směrem ke stěně.

Další technika, pro občasné a krátkodobé použití, vyžaduje jinou polohu ruky ve velmi krátkém okamžiku.

Po dokončení povolování se musí obě ruce uynchleně vrátit do základní jističí pozice.

UPOZORNĚNÍ: v případě pádu riskujete sevření vačky, což vyřadí funkci blokování lana.

Nenechávejte váš palec trvale položený na vačce.

7D. Dobírání lana

7E. Zachycení pádu

Rada pro dynamické jistění: malinko povyskočte, nebo udeřteje krok vpřed, abyste snížili rázovou sílu na lezce.

8. Spouštění lezce na laně s horním jistištěm

Jistič postupně zatáhne za ovládací rukojeť aniz by pouští volný konec lana z druhé ruky. Rukojeť napomáhá stanovit tření, ale samotné slánění je kontrolováno stiskem ruky na volném konci lana.

Více informací o technikách jistění s prostředkem GRIGRI naleznete na Petzl.com.

9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Návody k použití si po odstranění z produktu uchovtejte pro pozdější potřebu.

Kdy vaše vybavení vyžadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie…).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.

- Byl vystaven tělesnému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Nezátně jeho úplnou historii používání (např. nechtěné označení produktu).

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovní Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálů a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezpečnostní riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnosti vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Spilňuje požadavky nařízení o OOP: Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznažného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Lezec - n. Ruka na volném konci lana - o. Adresa výrobce - p. Typu lana

SI

Ta Navodilo za uporabo so nečlojiva od silkonovoga dela list.

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozornilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte na Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Karkršna koli napaka napadaba te opreme pomeni dodatno nevarnost. Če imate kakršn koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osobna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Varovalni pripomoček za blokiranje s pomočjo čeljusti, za skalno plezanje. Lahko se uporablja za varovanje vodnega plezalca ali pri varovanju od zgoraj in za spuščanje plezalca. EN 15151-1 tip 6: pripomočki za varovanje in spuščanje brez funkcije zaklepanja v primeru panike. Teгаа izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, ali samost, so sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;

- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;

- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;

- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katereгаа koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljate le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzematte njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumate katereгаа od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) Premična stranica, (2) Čeljusti, (3) os čeljusti, (4) površina za trenje, (5) ročica, (6) nepremična stranica, (7) odprtine za pritrditev.

Glavni material: aluminij, nerjavčeje jeklo, poliamid.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od nepoprečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podotno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO; primere si ogledte na Petzl.com.

Pred vsako uporabo

Preverite, da ni prisotnih nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe, korozije…

Preverite, da se čeljusti in ročica prosto premikata in da vzmeti pravilno delujejo.

Preverite stanje čeljusti in površine za trenje.

Preverite, da v mehanizmu ni tulkov (pesek…), na delih, kjer je splejana vrv, pa nobenih maziv.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni. Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi. Preverite, da je zaklepanj. Preverite, da se lahko čeljusti in telo priprave GRIGRI ves čas prosto obračata.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Vrvi

Zdržljiv z dinamičnimi enojnimi vrvmi (CE EN 892) ali oplaščeniimi vrvmi z majhnim raztezkom (EN 1891 tip A in B) s premerom od 8,5 do 11 mm.

Pozor: komercialne oznake premera vrvi se lahko razlikujejo tudi do ±0,2 mm.

Opozorilo: vrvi z majhnim raztezkom niso namenjene za plezanje vodnihh. Za plezanje vodnega uporabite EN 892 dinamično vrv.

Opozorilo: ko uporabljate novo vrv, je učinkn blokiranja priprave GRIGRI lahko zmanjšan. Na splošno učinkn blokiranja in udobnost podajanja vrvi lahko varira od premera, stanja, stopnje obrabe in površinske obdelave vaše vrvi. Bodite pazljivi in se seznanite z učinki varovanja in spuščanja vašeгаа GRIGRI vsakič, ko uporabljate drugo vrv kot običajno. Naša priporočila glede premerov vrvi so naslednja:

8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Priprava deluje optimalno s temi premeri vrvi.

10,5 < ∅ ≤ 11 mm: ★ ★

Pri zelo razbljenih vrveh ali vrveh velikeгаа premera, boste za lažje podajanje vrvi mogoče morali uporabiti tehniko, ki je predstavljena v poglavju 7C.

8,5 ≤ ∅ < 8,9 mm: ★ ★

Tanke vrvi med uporabo zahtevajo posebne previdnostne ukrepe, ker jih je težje prijeti. Med spuščanjem in v primeru padca jih je težje nadzorovati. Uporaba tankih vrvi z GRIGRI zahteva večjo pozornost in visoko stopnjo izkušenosti s tehnikami varovanja.

Premere vrvi izberite glede na predvideno uporabo.

OPOZORILO: določene vrvi so lahko splozke in zmanjšajo učinkn blokiranja priprave GRIGRI (vrvi z obdelanim plaščem, nove, zaledenale, mokre, blatne vrv…).

Vponka za pritrditev

Uporabiti morate vponko z varnostno matico, ki ustreza veljavnim standardom v vaši državi.

5. Princip delovanja in test

Ko plezalec pade, se GRIGRI zavrti na vponki, vrv se napne in čeljusti zgrabi vrv, da jo zablokira. Držanje konca vrvi, s katerim zavirate, pomaga sprožit čeljusti, zato morate vedno držati konec vrvi, s katerim zavirate.

Čeljusti (a) in telo varovala GRIGRI (b) se morata ves čas prosto obračati. GRIGRI mora biti prost, da se vrvi okoli vponke.

OPOZORILO: karkršno koli blokada priprave ali čeljusti prepreči funkcijo blokiranja na vrvi.

6. Namestitev varovala GRIGRI

Pred vsako uporabo je treba izvesti test delovanja, da se zagotovi pravilno vstavljanje vrvi in preverite pravilno delovanje varovala GRIGRI.

7. Tehnike varovanja

Pred uporabo varovala GRIGRI morate biti seznanjeni z ustreznimi tehnikami varovanja.

Kjub pomoči varovala GRIGRI pri zaviranju, je potrebno slediti osnovnim načelom varovanja: bodite pozorni na plezalceva napredovanje in vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate.

7A. Osnoven položaj pri varovanju

Ko varujete z varovalom GRIGRI, se zavedajte dveh pomembnih načel:

- vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate;

- nikoli ne držite priprave s celo roko;

- predvideite vpenjanje tako, da spremljate plezalcevo napredovanje. Vaše roko naj bodo vse čas v tem položaju; izjema je le, ko morate hitro podati vrv, ko plezalec vpenja (glejte poglavje 7C).

7B. Podajanje vrvi

Da olajšate podajanje vrvi, se osredotočite bolj na potskanje vrvi v pripromoček, kot na vlečenje iz pripomočka (krožno gibanje).

7C. Hitro podajanje vrvi

Ena od tehnik je, da se enostavno pomaknete proti steni.

Druga tehnika za občasno in kratkotrajno uporabo zahteva drugačen položaj roke za zelo omejen čas.

Z rokami se morate nemudoma vrniti v osnovni položaj varovanja.

Vaše roko naj bodo vse čas v tem položaju; izjema je le, ko morate hitro prepreči funkcijo blokiranja na vrvi.

S palcem ne pritiskajte kontinuirano na čeljusti.

7D. Pobiranje vrvi

7E. Lovljenje padca

Nasvet za dinamično varovanje: naredite majhen skok ali stopite naprej, da bi zmanjšali sišo sunka na plezalca.

8. Spuščanje plezalca, ki je varovan od zgoraj

Varujoči počasi potegne ročico; pri tem se vedno drži konec vrvi, s katerim zavira. Ročica pomaga prilagajati trenja, puščajo na podlagi z roko, ki držati vrv, s katero zavirate.

Če želite izvedeti več o GRIGRI tehnikah varovanja, obiščite Petzl.com.

9. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: Izjemen obdobje je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostrí robovi, ekstremne temperature, kemikalije…).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- preselijo svojo življenjsko dobo;

HU

Jelen használati utasítás kizárólag a hozzá tartozó ábrákkal együtt érvényes.

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használni felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetben használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módokról a táblá és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvastásáról, betámasztásáról és a felszerelés helyes használatáról mindenké meg kell tudni. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértéséhez kapcsolatba kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-be bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magából való leesés elleni védelmére. Biztosítóeszköz megnevelt blokkoltállású sziklamászászhoz. Segítségével biztosítottát és leeresztőt az előlomszó vagy a másodlomszó. EN 15151 - 1 típus: artpótlék-blokkoló nélkül biztosító- és ereszkedőeszköz. A terméket tilos a megadott szakközletszárdánságnál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Feloltság

FIGYELMEZTETÉS

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódon veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséért és biztonságááért.

A termék használata előtt olvellenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Kapjon speciális képzést a termék megfelelő használatáról.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyét és korlátait.
- Tudatosan legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakúg képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséért és biztonságáért, és maga visel a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem érteke meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Nyítható oldalrés, (2) Blokkolókerék, (3) Nyitótengely, (4) Fékpófa, (5) Kar, (6) Fix oldalrés, (7) Nyílások az eszköz csatlakoztatására. Fő alapanyagok: alumínium, rozsdamentes acél, poliamid.

3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön vizsgálatának záloga.

A Petzl javasolta a terméket, alapos felvilágosítást legalább 12 havonta. FIGYELEM, a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakribb felvilágosítására. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetelt felvilágosítási utasításokat. Ennek eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni, például a Petzl.com honlapon.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e az eszközön deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrozió nyomai.

Ellenőrizze a blokkolókerék és a kar szabad mozgását, a rugók működését. Ellenőrizze a blokkolókerék és a fékpófa állapotát. Ellenőrizze, hogy nem került-e az eszközbé idegen test vagy anyag (homok stb.), és hogy a kótelj víztáma nem szennyezett kenőanyagokkal.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használati eszközök egyaránton képest jól helyezkednek el. Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hossztegeny irányában terhelje. Ellenőrizze a karabiner záródását.

Ügyelni kell arra, hogy a GRIGRI szorítónyelve és teste mindig szabadon el tudjon fordulni.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

Kötelek

8,5 - 11 mm átmérőjű (kórszövött) dinamikus (CE EN 892) és féseltatikus (EN 1891 A és B típusú) eszközökkel használható.

Figyelm: a kereskedelemben megadott névleges átmérőnél ±0.2 mm eltérés megengedett a vastagság képest.

Figyelm: a féseltatikus kótelket nem használatók előlomszó biztosítására. Ilyen esetben használjon az EN 892 szabványának megfelelő dinamikus kötelet.

Figyelm, új kötélt használva a GRIGRI blokkoltállása kisebb lehet.

Általában véve a kótelj átmérője, állapota, elhasználtsága, inpregnáltása befolyásolhatja a kötélek hatókörzségét és a kótelj kiadásaának nehézségét. Válasszon más kötelet kiadásra, mint a megszokott, legyen óvatos és újra ismerkedjen meg a GRIGRI használatával a biztosítás és ereszkedés során.

A kótelj átmérőjével kapcsolatban a következőket kell szem előtt tartani:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★ ★ ★

Ilyen átmérőjű kötelekkel az eszköz optimálisan működik.

10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Elhasználódott vagy nagy átmérőjű kótelj esetén gyakrabban alkalmazható a 7C ábrán látható technika, melynek segítségével a kótelj könnyebben kiadható.

8.5 ≤ Ø < 8.9 mm: ★ ★

Mivel a vékony kötelek kevésbé kézhezálthatók, ezek használatánál óvintézkedésekre van szükség. Ereszkedés vagy lezuhánás esetén ezek a kötelek nehezebben kontrollálhatók. A GRIGRI használatáa vékony kötelek esetén nagy odafigyelést és a biztosítás technikáinak megfelelő ismeretét igényli.

A kótelj átmérőjét a tervezett tevékenységének megfelelően válassza meg. FIGYELEM, bizonyos (kezelj kőpenyű, új jéges, nedves, sáros stb.) kötelek az eszközöben megcsuszhatnak, és csökkenthetik a GRIGRI blokkoltállását.

Csatlakozatókarabiner

Használat a hatályos nemzeti szabványoknak megfelelő, zárható karabinert.

5. Működési elv és működőkéesség vizsgálata

Esés megtartásakor a GRIGRI előfordul a karabinerben, a kótelj megfeszül, és a blokkolókerék beszorúszik és így megállítja a kötelet. A blokkolókerék a feléú futó kötélszálat tartó kézzel szorítja meg, ezért az szabad kötélszálat fontos mindig szilárdan kézben tartani.

Ügyelni kell arra, hogy a GRIGRI szorítónyelve (a) és teste (b) mindig szabadon el tudjon fordulni. A GRIGRI-nak mindig szabadon el kell tudni fordulnia a karabinerben.

FIGYELEM, az eszköz működésének bármilyen akadályozása kikapítja a kótelj blokkolását.

6. A GRIGRI kótelje helyezése

Minden használat előtt tesztelje le a kótelj helyes behelyezését, és ellenőrizze a GRIGRI működőkéességét.

7. A biztosítás technikái

A GRIGRI használatáa előtt ismerkedjen meg a biztosítás technikáival.

A GRIGRI blokkolórendszerre mellett ugyanolyan szükség van a biztosítás elemi szabályainak betartására: a méző mozgását folyamatosan figyelemmel kell kísérni, a szabad kötélszálat szilárdan kézben kell tartani stb.

7A. A biztosító személy helyzete

A GRIGRI eszközzel való biztosítás során mindig tartsa be a következő fontos alapszabályokat:

- A féseltatósítást (szabad) kötélszálat mindig szilárdan kézben kell tartani.
- Ne fogjon rá az eszközre teljes terjesen.
- Kísérje folyamatos figyelemmel a méző mozgását, különösen a karabiner beakasztása előtt.
- Kezeli mindig maradjanak ebben a helyzetben, kivéve ha az előlomszó éppen akaszt a kötéshöz, és gyorsan kell adni a kótelet (lásd a 7C pontot).

7B. A kótelj kiadása

A kótelj kiadása könnyebb, ha a kótelet beelőtja az eszközbe, mint ha kifelé húzza beöle (az eszköz előfordul és befekszik).

7C. A kótelj gyors kiadása

Egyzsenű technika erre, ha a biztosító személy közelebb lép a sziklafalhoz.

A másik, eseti és röviditáú használatra számít technikának a kezeket rendkívül rövid időre tédképp kell tartani.

Kezeli egy pillanat alatt térjenek vissza a biztosítás alaphelyzetébe. Vigyázat, ennél a technikánál esés megtartásakor fennáll a veszélye, hogy benyomva tartja a szorítónyelvet, ami kikapítja a kótelj blokkolását.

Ne tartsa hüvelykujját folyamatosan a szorítónyelven.

7D. A kótelj behúzása

7E. Esés megtartása

Javaslat dinamikus biztosításra: ugorjon fel kissé vagy lépjen egyelőre, hogy a méző eséséből eredő rántást csillapítsa.

8. Mászó leeresztés felőbiztosítással

A biztosító személy fokozatosan oldja a blokkolást a kar meghúzásával. A szabad kötélszálat nem engedje el. A kar seglit az ereszkedés szabályozásában, de a szabályozás elsősorban a szabad kötélszá kibéztartásával történik.

További információk a GRIGRI-szal való biztosítási technikákról a Petzl.com honlapon.

9. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az [EK] 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásának. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon tehető.

Orizze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

Leselejtezés:

FIGYELEM, adott esetben bizonyos körülményektől (a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: márv vagy víz anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felkúvától, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A termék el kell selejtezni, ha:

- A termék túllépte megerőgödött élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felvilágosításának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétey merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyéj jelölése olvashatatlan).

Helyettesítse el az új szabványok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A selejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarazat:

A. Korlátlan élettartam - **B. Használat hőmérséklete** - **C. Óvintézkedések** - **D. Tisztítás** - **E. Szárítás** - **F. Tárolás/szállítás** - **G. Karbantartás** - **H. Műdosítások/javitások (Petzl pótkalketések kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett)** - **I. Kérdések/Kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, műdosítások vagy háziágos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázattal járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valóó veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusnyilatványt kööltő notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számszór - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosító - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Mászó - n. Szabad kötélszálat tartó kéz - o. A gyártó címe - p. Kótelj típusa

RU

Данная инструкция по эксплуатации неразрывно связана с иллюстрациями. Данная инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь к компании Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (СВ).

Страховочное устройство для скалолазания с функцией блокировки веревки с помощью лямки. Использование для нижней и верхней страховки и для спуска скалолаза.

EN 15151-1 тип В, устройство для страховки и спуска без функции «анти-паник». Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Детельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любых из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы несерьезно взяли на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Подвижная боковая пластина, (2) Эксцентрик, (3) Ось эксцентрика, (4) Горизонтальная пластина, (5) Ручка/тя, (6) Неподвижная боковая пластина, (7) Присоединительные отверстия.

Основные материалы: алюминий, нержавеющая сталь, полиамид.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.

Ваша рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку веревки СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Записывайте результаты проверки в форму инспекции СИЗ-с. примеры на сайте Petzl.com.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии. Убедитесь, что кулачок и ручка/тя для разблокировки свободно двигаются и пружины работают правильно.

Проверьте состояние кулачка и фрикционной пластины. Убедитесь, что в механизм не попали инородных тел (песка и т.п.) и что смазка не попала в место соприкосновения устройства и веревки.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга. Убедитесь, что карабин всегда нагружается вдоль своей главной оси. Убедитесь, что он заблокирован. Убедитесь, что ничто не мешает свободному движению кулачка и корпуса GRIGRI.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Вереки

Совместимо с одностанными динамическими веревками (сердцевина + оболочка; CE EN 892) и канатами (веревками) с сердечником низкого растяжения (сердечник + оболочка; EN 1891 тип А) диаметром от 8,5 до 11 мм.

Внимание: номинальный диаметр веревки имеет допуск ±0,2 мм.

Внимание: канаты с сердечником низкого растяжения (полустатические веревки) не рассчитаны на лазание с нижней страховкой. В этом случае используйте динамическую веревку EN 892.

Внимание: эффективность блокировки GRIGRI может снижаться при использовании новой веревки.

Эффективность блокировки и качества веревки сильно зависят от ее диаметра, состояния, степени изношенности и качества обработки (пропитки). Будьте особенно внимательны при страховке и спуске с GRIGRI каждый раз, когда собираетесь использовать непрерывную для себя веревку.

Наши рекомендации по использованию устройства с веревками разного диаметра:
8.9 ≤ Ø ≤ 10,5 мм: ★ ★ ★
Устройство работает оптимально с веревками именно такого диаметра.

10,5 < Ø ≤ 11 мм: ★ ★

При использовании устройства с иномощными веревками или веревками большего диаметра вам, возможно, придется чаще применять технику, представленную в разделе 7C, чтобы облегчить выдачу веревки.

8,5 ≤ Ø < 8,9 мм: ★ ★

Работа с тонкими веревками требует особых мер предосторожности в случае того, что их гораздо труднее удерживать в руке. Тонкую веревку труднее контролировать во время спуска или в случае падения. Использование тонких веревок с устройством GRIGRI требует особого внимания и высокого уровня владения техникой страховки. Выберите диаметр веревки в зависимости от предполагаемых условий использования. ВНИМАНИЕ: некоторые веревки могут быть скользкими и снижать блокирующие свойства GRIGRI (например, веревки с пропиткой, новые, обледеневшие, мокрые, грязные и т.п.).

Присоединительный карабин

Вы должны использовать карабин с блокировкой, соответствующий местному законодательству в вашей стране.

5. Принцип работы и функциональная проверка

При срыве GRIGRI поворачивается на карабине, веревка натянывается, и кулачок зажимает веревку, тем самым блокируя ее. Механизм кулачка начинает работать благодаря тому, что рука держит веревку, так что всегда удерживаете рукой тормозной конец веревки.

Ничто не должно мешать свободному движению кулачка (а) и корпуса GRIGRI (b). GRIGRI должен иметь возможность свободно возвращать веревку к карабину.

ВНИМАНИЕ: любая блокировка или ограничение движения устройства или кулачка может заблокировать веревки.

6. Установка GRIGRI

Перед каждым использованием необходимо проводить функциональную проверку и убедиться, что веревка установлена корректно и GRIGRI работает правильно.

7. Техники страховки

Прежде чем использовать GRIGRI, вы должны овладеть соответствующими техниками страховки.

Способность GRIGRI блокировать веревку не освобождает вас от необходимости придерживаться базовых принципов страховки: вы должны внимательно следить за перемещениями скалолаза и всегда удерживать тормозной конец веревки.

7A. Основные правила для страхующего

Когда вы страхуете с помощью GRIGRI, не забывайте о некоторых важных принципах:

- Всегда придерживайте тормозной конец веревки.
- Никогда не держите устройство всей ладонью.
- Предуказывайте момент, когда лямка собирается выскочнуть в оттяжку, чтобы быть готовыми к этому движению.

Ваши руки должны все время оставаться в этом положении, за исключением ситуации, когда необходимо быстро выдать веревку в момент вешивания в оттяжку (см. раздел 7C).

7B. Выдача веревки

Для облегчения выдачи веревки сконцентрируйтесь скорее на заталкивании веревки в устройство, чем на вытаскивании ее из него (вращательное движение).

7C. Быстрая выдача веревки

Простая техника – это подойти к стене.

Другие техники требуют особого расположения рук исключительно на время выдачи веревки и используются редко.

Ваша рука должна немедленно возвращаться в основное страховочное положение. Внимание: в случае падения есть риск, что вы крепко сожмете кулачок, тогда веревка не будет блокироваться в устройстве.

Не держите большой палец на кулачке, постоянно надавливая на него.
7D. Выборание слабины веревки

7E. Удержание рывка

Совет, относящийся к динамической страховке: сделайте небольшой прыжок или шаг вперед, чтобы смягчить нагрузку на совращаемого.

8. Спуск лезущего с верхней страховкой

Страховщик постепенно нажимает на ручку/тя, не отпуская при этом тормозной конец веревки. Ручка/тя помогает при торможении, однако скорость спуска контролируется за счет изменения натяжения тормозного конца веревки рукой.

Для более подробного ознакомления с техниками страховки с помощью устройства GRIGRI изучите информацию, доступную на сайте Petzl.com.

9. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (способ и интенсивность использования; воздействие окружающей среды; агрессивной или морской среды; работа с химикатами; экстремальные температурные контакты с острыми краями и т.д.).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падло или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.
- Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует утилизировать.

Рисунки:

A. Срок службы неограничен - **В. Допустимый температурный режим** - **C. Меры предосторожности** - **D. Чистка** - **E. Сушка** - **F. Хранение/транспортировка** - **G. Обслуживание** - **H. Модификация/ремонт (запрещены все мастерские Petzl, за исключением заменяемых частей)** - **I. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ окисление; изменение конструкции или передача изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

此说明书和图示部分（专页）是分开的。这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的個人保护设备（PPE）。配有凸轮辅助制停的攀岩保护器。可用于保护先锋攀或顶绳攀爬，以及下放攀爬者。EN 15151-1 6类：用于保护和下降，没有防慌乱功能的设备。使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南；
- 针对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接视觉监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

- (1) 移动侧板，
- (2) 凸轮，
- (3) 凸轮轴，
- (4) 摩擦块，
- (5) 手柄，
- (6) 固定侧板，
- (7) 连接孔。

主要材料：铝、不锈钢、尼龙。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的PPE检查表格中：范例请参看Petzl.com。

每次使用前

检查无变形、裂纹、划痕、磨痕、腐蚀等迹象。

检查凸轮释放手柄是否灵活以及弹簧正常工作。

检查凸轮和摩擦块的状况。

确认机械结构中无异物（沙.....），绳槽中没有润滑油。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

确保锁扣始终在其主轴上受力。确保其上锁。

确认凸轮和GRIGRI的整体结构始终能活动自如。

4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

绳索

与动力绳的单绳（绳芯+绳皮）（CE EN 892）、半静力绳（EN 1891 A类和B类），直径8.5至11 mm的绳索兼容。

警告：与绳索的商品标称直径允许有±0.2 mm的公差。

警告：半静力绳不是设计用于保护先锋攀的。在此情况下，请使用EN 892标准动力绳。

警告：使用新绳索时GRIGRI的制停效果可能会降低。

通常而言，根据不同的直径、状态、磨损程度、以及绳皮处理方式，制停效果和给绳难易度都会不同。当每次使用不常用的绳索时，您必须谨慎和熟悉GRIGRI的保护和下降性能。

根据绳索的不同直径，我们向您给出以下建议：

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★★★

使用此直径区间的绳索时，设备的功能性最佳。

10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

对于旧绳索或大直径绳索，您可以经常使用7C部分介绍的技术使给绳更容易。

8.5 ≤ Ø < 8.9 mm: ★★

细绳需要特别地注意，因为它们抓握性较差。下降或坠落时细绳可能更难操控。在GRIGRI上使用细绳时必须时刻警惕，并且需要丰富的保护经验。

请根据具体使用需求选择绳索直径。

警告：某些绳索可能很滑，由此减弱GRIGRI的制停效果（绳皮处理工艺、新绳索、冰冻、潮湿、泥泞的绳索.....）。

连接锁扣

您必须使用一个符合您所在国家现行标准的主锁。

5.功能原理及测试

当攀爬者坠落时，GRIGRI会在主锁上转动，绳索迅速拉紧的同时凸轮抬起挤压并锁定绳索。手握住制动端绳索能够帮助抬起凸轮，所以握住制动端绳索非常重要。

凸轮(a)和GRIGRI(b)必须在任何时候都能旋转自如。GRIGRI必须能在主锁上自由旋转。

警告：所有对设备或凸轮的阻挡都会造成绳索无法制停。

6.GRIGRI的安装

每次使用前，请进行功能测试以确保绳索的正确安装方向以及GRIGRI的正常运行。

7.保护技术

在使用GRIGRI前，您必须了解正确的保护技术。即使GRIGRI有凸轮辅助制停的功能，您也必须遵守保护的基本原则：您必须关注攀爬者的行进并时刻抓住绳索的制动端。

7A.基础保护动作

当您使用GRIGRI进行保护时，始终记住以下重要原则：

- 手始终握绳索的制动端。
 - 永远不要整只手握住设备。
 - 提前预测何时需要挂锁，关注攀爬者的行进。
- 您的双手必须始终处在这样的位置，除非在攀爬者挂锁时，您需要快速给绳（参看7C）。

7B.给绳

为了易于送绳，要更关注将绳索推入保护器，而不是将绳索拉出（轮流的动作）。

7C.快速给绳

一个技巧就是单纯地向岩壁移动。

另一个技术用于偶尔和短时间的使用，需要短时间内手做出不同的动作。

您的双手必须立刻收回回基础保护的姿势。

警告：发生坠落时您可能握住凸轮处，从而阻碍绳索的制停。

不要让大拇指始终放在凸轮上。

7D.收绳

7E.制停坠落

动态保护时的建议：小跳一步或往前迈一步，以降低攀爬者受到的冲击力。

8.下放顶绳攀爬者

保护者需要慢慢下拉释放手柄，但不能放开制动端的绳索。手柄帮助调整摩擦力，下降是通过手握住绳索的制动端完成的。**了解更多使用GRIGRI的保护技术，请参看Petzl.com。**

9.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com

查看符合欧盟标准声明。

请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，以备查阅。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲击或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号辨识 - m.攀爬者 - n.制动端的手 - o.生产商地址 - p.绳索型号

본 사용 설명서에 나와있는 그림과 내용을 완벽히 숙지한다 (시트).
본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다.
경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
캠 보조 차단 기능이 있는 암벽 등반용 빌레이 장비. 리드 또는 탑 로프에서 클라이머를 빌레이하거나 하강하는데 사용될 수 있다.
EN 15115-1 유형 6: 패닉 잠금 기능이 없는 빌레이 및 레펠용 장비.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동에는 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 움직이는 측면 판, (2) 캠, (3) 캠 축, (4) 마찰 판, (5) 손잡이, (6) 고정된 측면 판, (7) 연결 구멍.
주요 소재: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 나일론.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 운전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다.
PPE 검사 기록 시트에 결과를 기록한다: Petzl.com 에서 예시를 확인한다.

매번 사용 전

변형, 갈라짐, 흠집, 마모, 부식 등이 있는지 확인한다.
캠과 핸들이 자유롭게 움직이고 스프링이 적절하게 작동하는지 확인한다.
캠과 마찰 판의 상태를 점검한다.
메카니즘에 이물질 (모래...)이 없고, 로프의 진행 경로에 윤활유가 없는지 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템의 다른 장비에 대한 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.
항상 카라비너의 장축으로 하중이 실리는지 확인한다. 잠금 상태인지 확인한다.
GRIGRI 의 캠과 프레임이 항상 자유롭게 회전할 수 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능적으로 상호 작용이 잘 된다).

로프

직경 8.5-11 mm인 다이내믹 싱글 로프 (CE EN 892) 또는 낮은 신축성의 케블멘트 로프 (EN 1891 A 및 B 유형)와 호환된다.
경고: 상업적으로 보고된 로프의 외경은 ±0.2 mm.까지 바뀔 수 있다.
경고: 낮은 신축성의 로프는 리드 클라이밍용으로 설계되지 않았다. 리드 클라이밍의 경우, EN 892의 다이내믹 로프를 사용한다.
경고: 새 로프와 함께 사용하면 GRIGRI의 제동 효과가 떨어질 수 있다.
일반적으로 제동 효과 및 로프를 줄 때 로프가 잘 빠지는 정도는 로프의 직경, 상태, 마모 상태 및 표면 처리에 따라 달라질 수 있다. 평소와 다른 로프를 사용할 때는 장비 사용에 주의를 기울이고, GRIGRI로 빌레이 및 하강이 익숙해야 한다.
로프 직경에 대한 Petzl의 권장 사항은 아래와 같다:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★★★
이러한 직경의 로프 사용 시, 장비는 최적의 성능을 발휘한다.
10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★★
많이 사용되거나 또는 직경이 큰 로프의 경우, 용이하게 로프를 주기 위해서는 색션 7C에 제시된 기술을 더 자주 사용할 필요가 있다.
8.5 ≤ Ø < 8.9 mm: ★★

얇은 로프는 손으로 잡기가 더 어려우므로 사용 중 특별한 주의가 필요하다. 얇은 로프는 하강 또는 추락 도중 통제가 더욱 어려울 수 있다. GRIGRI와 함께 얇은 직경의 로프를 사용하면 더욱 주의를 기울여야 하며 높은 수준의 빌레이 기술이 요구된다.
사용 목적에 적합한 직경의 로프를 선택한다.
경고: 특정 로프는 미끄러울 수 있으며, GRIGRI의 제동 효과를 감소시킬 수 있다 (표피에 특수 처리된 로프, 새 로프, 얼거나 젖은 또는 진흙이 묻은 로프 등).

카라비너 부착

반드시 각 국가의 현재 기준에 부합하는 잠금 카라비너를 사용해야한다.

5. 기능 원리 및 테스트

클라이머 추락 시, GRIGRI 는 카라비너에서 회전하여 로프가 팽팽해지고 캠이 로프를 죄어 제동된다. 제동 쪽 로프를 잡으면 로프와 캠이 맞물리는데 도움이되므로, 항상 제동 쪽 로프를 잡는 것이 중요하다.
캠 (a) 과 GRIGRI (b) 의 프레임은 항상 반드시 자유롭게 회전할 수 있어야 한다. GRIGRI는 반드시 카라비너 주변에서 자유롭게 회전할 수 있어야 한다.

경고: 장비 또는 캠에 가해지는 모든 종류의 방해 및 제한은 로프의 제동에 영향을 줄 수 있다.

6. GRIGRI 설치

로프가 정확하게 설치되었고 GRIGRI가 올바르게 작동하는지 확인하기 위해서는, 반드시 사용 전에 매번 테스트를 수행해야 한다.

7. 빌레이 기술

GRIGRI 사용 전에, 사용자는 반드시 적절한 빌레이 기술을 숙지하고 있어야 한다.
GRIGRI에 캠-보조 제동 기능이 있다 하더라도 기본 빌레이 원칙은 반드시 준수해야 한다. 따라서 클라이머의 진행에 주의를 기울이고, 항상 제동 측 로프를 잡아야 한다.

7A. 기본 빌레이 위치

GRIGRI 를 사용하여 빌레이를 하는 경우, 몇 가지 중요한 원칙을 명심해야 한다.
- 항상 제동측 로프를 잡고 있는다.
- 손 전체를 사용하여 장비를 잡지 않는다.
- 클라이머의 진행을 지켜보며 클리핑을 예측한다. 클라이머가 클리핑할 때 (7C 참조) 로프를 빠르게 주는 경우를 제외하고는, 양 손은 항상 이 위치에 있어야 한다.

7B. 로프 주기

로프를 용이하게 주기 위해서는, 로프를 당기는 것보다 장비 안으로 로프를 밀어 넣는 데 더 집중해야 한다 (회전 동작).

7C. 빠르게 로프 주기

한 가지 기술은 절벽쪽으로 단순히 이동하는 것이다. 다른 한 기술은 해당 상황에만 빠르게 사용하며, 짧은 순간에 손의 위치가 달라진다.
손은 반드시 기본 빌레이 위치로 즉시 돌아와야 한다.
경고: 추락하는 경우, 캠을 꼭 움켜 잡을 위험이 있으며 이는 로프의 제동에 영향을 줄 수 있다.
언제 손가락으로 캠을 계속 누르고 있지 않는다.

7D. 로프 슬랙 당기기

7E. 추락 잡기

다이나믹 빌레이를 위한 팁: 등반가에게 전달되는 충격력을 줄이기 위해, 약간의 점프를하거나 벽 쪽으로 몸을 이동한다.

8. 탑 로프에서 등반가 내려주기

빌레이어는 제동측 로프를 잡은 상태에서, 핸들을 서서히 당겨준다. 핸들은 마찰을 조절하는데 도움이 되지만, 하강은 제동측 로프를 잡는 손으로 제어한다.

GRIGRI 빌레이 기술에 대하여 더 자세히 알고 싶다면, Petzl.com을 참고한다.

9. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

장비 폐기시점:

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
- 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 유지 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 검사를 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 위한 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 등반가 - n. 제동측 손 - o. 제조업체 주소 - p. 로프 유형

Тази инструкция за употреба е неразделна от листовката с рисунки. В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всички предупреждения и за правилното използване на средството. Не можете да бъдете осигурени при използване на средството щe доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещo.

1. Предназначение

Лично предназначено средство (ЛПС) срещу падане от височина. Осигурително устройство за катерене с ръчно подпомагано блокиране на ролка. Той ви дава възможност да осигурявате човек, който катери с долна или с горна осигуровка, както и да го спускате. EN 15151-1 тип B: средство за осигуряване и спускане без функция анти паника. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуации, за които не е предизначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейността, изискваща употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба;
- Да научите специфичните за средството начини на употреба;
- Да се съобразявате в работна със средството, да познавате качествата и възможностите му;
- Да разберете и осъзнате съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него по-рано, или под непосредствен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Подмянна страна, (2) Ролка, (3) Нит на ролката, (4) Разделителен елемент, (5) Ръкохватка, (6) Неподмянна страна, (7) Съвързаш отвор.
Състав: алуминиева сплав, нерждаема стомана, полиамид.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС: вижте примери на Petzl.com.

Преди всяка употреба

Проверявайте за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия. Проверявайте подвижността на челостя и ръкохватката, функционирането на пружините. Проверявайте състоянието на ролката и на разделителния елемент. Проверявайте за наличие на чужди тела (пясък...) в механизма и омязвяване в местата, през които преминава въжето.

През време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго. Проверявайте дали карабинерът се натовавя винаги по голмата ос. Проверете дали е завита муфта. Челостя е корупсиът на уреда GRIGRI трябва да могат да се движат свободно във всеки един момент.

4. Съвместимост

Проверте съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Въжета

Уредът е съвместим с въжета с конструкция сърщвена + броня и с диаметър от 8,5 до 11 mm – (EN 892), така и полустръжени въжета EN 892.
Внимание: поради търговски съображения посоченият диаметър на въжето може да се разминава с реалния до ±0,2 mm.
Внимание, попустатичните въжета не са предназначени за катерене с долна осигуровка.
Внимание: дясно използване на въжето. Използването на тънки въжета с GRIGRI изисква повишено внимание и добро владене на техниките на осигуряване.
Изберете въже с диаметър, подходящ за практикуваната дейност.
ВНИМАНИЕ: някои въжета може да са хлъзгави и да намалят блокиращото действие на GRIGRI (въжета с обратна страна, нови въжета, обледенени, мокри, кални...).
Карабинер за закачане на уреда
Трябва да използвате карабинер с муфта, съответстващ на действащите в страната стандарти.

5. Принцип на действие и проверка на функционирането

При падане на катерача уредът GRIGRI се завърта върху карабинера, въжето се опъва и челостя притиска и застопорява въжето. Когато държите свободния край на въжето, ролката по-лесно се задвижва и притиска въжето, затова, е много важно винаги да се държи въжето под уреда.

Ролката (a) и корпусът (b) на уреда GRIGRI трябва да могат да се движат свободно във всеки един момент. Уредът GRIGRI трябва да може свободно да се върти около карабинера. ВНИМАНИЕ: е важно едно блокиране на уреда или ролката ще попречи на застопоряването на въжето.

6. Постановяне на GRIGRI

Преди всяко използване трябва да проверявате правилното поставяне на въжето и функционирането на уреда GRIGRI.

7. Техника на осигуряване

Преди да използвате уреда GRIGRI, трябва да научите техниките на осигуряване. Блокиращата функция чрез челостя на GRIGRI не ви освобождава от спазване на елементарните принципи на осигуряване: да следите какво прави катерачът и винаги да държите свободния край на въжето.

7A. Основно положение при осигуряване

Когато осигурявате с GRIGRI, трябва винаги да спазвате следните основни принципи:

- Дръжте винаги свободния край на въжето;
- Не изваждайте никогa уреда с цъла ръка;
- Предвиждайте кога ще се включва катерещия, следейки действията му;

Ръцете ви трябва винаги да са в това положение, освен ако не се налага бързо да подадете въже, когато водачът ще включва в примака (вижте параграф 7С).

7B. Подаване на въже

За да върви по-лесно въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издърпва (с възрешно движене).

7С. Бързо подаване на въже

Един от начините да се справите е просто да се приближите към скалата. Друга техника, която се използва само в даден момент, изисква различно положение на ръцете за много кратко време.

Веднага след това трябва отново да взанете въжето в основното положение за осигуряване.

Внимание: в случай на падане на катерещия съществува опасност осигуряващят да проדължи да натиска челостя на уреда и тогава въжето няма да се блокира.

Не дръжете палеца си постоянно върху ролката.

7D. Обиране на въжето

7E. Спиране на падане

Съвет за динамично осигуряване: подскочете малко или направете крачка напред, за да амортизирате уреда.

8. Спускане на катерещ на установка

Осигуряващият трябва постоянно съобщавата на уреда, без пръво да изпусква свободния край на въжето. Ръкохватката сломата да се регулира скоростта на спускането, но основно това се прави чрез подаване на свободния край на въжето.

За да научите повече за техниките на осигуряване с GRIGRI, разгледайте страницата Petzl.com.

9. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (EC) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com. Запазете инструкцията за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Скрокът му на годност е изтекъл.
- Понесъ е значителен удар или натовавяне.

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смяннете се в неговата надеждност.

- Намате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).

- Той е морално остарял поради промяна в законодателството, стандартите, методите на изприване, несъместимост с останали средства...). Унижете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Неограничен срок на годност - **B. Разрешена температура** - **C. Предупреждения при употреба** - **D. Почистяване** - **E. Съхранение/транспорт** - **G. Поддръжка** - **H. Модификация/ремонт** (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - **I. Въпроси/контакт**

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакъв дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляване, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с незначем риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговор на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициращ орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификационна модела - m. Катерач - n. Ръка от страната на свободния край - o. Адрес на производителя - p. Тип на въжето

TR
<p>Кullanım Talimatları ve şema sayfası bir kutündür. Bu talimatlar, ekipmanın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Yalnızca belirli teknikler ve kullarımları açıklanmaktadır. Uyan semboller, ekipmanın kullanıldığı ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com' u ziyaret edin. Tüm ayrılan dikkate alarak ekipmanınıza doğru kullarılmak sizin sorumluluğunuzdadır. Ekipmanın uygun kullanımı için paket yanındaki TR. Modifikasyonlar/repair (zaıbranımları sa izvın servizite na Petzl, izklyucheniye samo za rezervni chastı) - I. Voprısı/kontakt</p>

UK
<p>Kullanım Talimatları ve şema sayfası bir kutündür. Bu talimatlar, ekipmanın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Yalnızca belirli teknikler ve kullarımları açıklanmaktadır. Uyan semboller, ekipmanın kullanıldığı ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com' u ziyaret edin. Tüm ayrılan dikkate alarak ekipmanınıza doğru kullarılmak sizin sorumluluğunuzdadır. Ekipmanın uygun kullanımı için paket yanındaki UK. Modifikasyonlar/repair (zaıbranımları sa izvın servizite na Petzl, izklyucheniye samo za rezervni chastı) - I. Voprısı/kontakt</p>

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).
Kaya tırmanışı için kamli fren desteğine sahip emniyet aleti. Lider veya üstten emniyetli tırmanışta emniyet aletini veya tırmanışçıyı indirmek için kullanılır.
EN 15151-1 tip B: çelik külleme forkları.
Bu talimatları iyelik herhangi bir iş için kullanmayın.
Ürün, sırtlarının üstesinde zorlanmaya ve tasarlanğı amaç dışında kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI

Bu ekipmanın kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir.

Eylemlerinizi, kararlarınızı ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ekipmanı kullanmadığınız önce:

- Kullanım Talimatlarını okuyup anlamadığınızdan emin olun.
- Ürünün doğru kullanımı konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetiminde kullanılmalıdır.
Eylemlerinizi, kararlarınızı ve güvenliğinizi ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir.
Bu sorumluluğu üstlenemediğiniz durumlarda değışiliniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamıyorsanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminołoji

(1) Hareketli ayak plakası, (2) Kam, (3) Kam aksı, (4) Sürünme plakası, (5) Kol, (6) Sabit ayak plakası, (7) Bağlantı deliđini.
Materyale: alüminyum, paslanmaz çelik, naylon.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır.
Petzl, 12 ayda birden açılmamak kaydıyla ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir.

UYARI: KKD'nin uygun kullanımını, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir.
Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin.
Sonuçları KKD muayene formunuzda kaydedin:
Petzl.com adresindeki örneğe bakın.

Her kullanımın önce

Herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma, korozyon olmadığını doğrulayın.

Kamın ve serbest bırakma kolunun serbestçe hareket ettiđini ve yayların düđün çalıřtığını doğrulayın.

Kamın ve sürünme plakasının durumunu kontrol edin.

Mekanizma içinde yabancı cisim (kum vb.) ve ip kanalında yağ bulunmadığından emin olun.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diđer ekipmanlarla olan bağlantıları düzenli olarak kontrol etmek önemlidir.
Ekipmanın tüm parçalarını birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

Karabina üzerindeki yükün her zaman ana eksende olduğunu emin olun.
Kilitli olduğundan emin olun.

GRIGRI kamının ve gövdesinin her zaman serbestçe dönebildiđinden emin olun.

4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanmakta olduğunuz sistemin diđer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimli iy).

İpler

Çapı 8,5 ila 11 mm arasında olan dinamik tek ipler (CE EN 892) veya az esneyen kermantite ipler (EN 1891) tip A ve B) ile uyumludur.

Uyan: Ticari olarak bildirilen ip çapları ±0,2 mm'ye kadar deđişebilir.

UYARI: Az esneyen ipler lider tırmanış için tasarlanmamıştır.
Lider tırmanış için EN 892 standardında uygun dinamik ip kullanın.

Uyan: Yeni bir iple kullanıldığında GRIGRI'nin frenleme etkinliđi azalabilir.
Genel olarak, frenleme etkinliđi ve boş verme kolaylıđı, ipinizi çapına, durumuna, aşınma seviyesine ve yüzey işleme bađlı olarak deđişebilir.
Normalde kullandığınızdan farklı bir ip kullandığınızda dikkatli olun ve GRIGRI'nizin emniyet alma ve indirme performansını öğrenin.

İp çapları ile ilgili önerilerimiz aşağıdaki gibidir:

8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Alet bu çap aralıđındaki iplerle ile en iy i şekilde çalıřır.

10,5 < ∅ ≤ 11 mm: ★ ★

Çok kullanımlı veya büyük çaplı iplerde, boş vermeyi kolaylařtırmak için 7C'de gösterilen tekniđi daha sık kullanmanız gerekebilir.

8,5 ≤ ∅ < 8,9 mm: ★ ★

İnce ipler, kavranması daha zor olduğundan kullanım sırasında özel önlemler gerektirir.
İniş sırasında veya düşme durumunda kontrol edilmesi daha zor olabilir.
GRIGRI ile ince iplerin kullanımı, daha fazla dikkat ve emniyet alma teknikleriyle ilgili yüksek düzeyde deneyim gerektirir.

Kullanım amacına göre ip çapını seçin.

UYARI: bazı ipler kaygan olabilir ve GRIGRI'nin frenleme etkinliđini azaltabilir (kilitli ipler, yeni, buzlu, ıslak, çamurlu ipler...).

Bađlantı karabinası

Ükenizdeki mevcut standartları karşılayan bir kilitli karabina kullanmalısınız.

5. Çalıřma prensibi ve test

Tırmanış düřüőüünde, GRIGRI karabina üzerinde öđner, ip gerilir ve kam ipi sıkıştıarak bloke eder.
İpin fren tarafını tutulması kamın ipi tutmasına yardımcı olur; bu nedenle, daima ip'in fren tarafını tutun.
GRIGRI kam (a) ve gövdesi (b) her zaman serbestçe dönebılır durumda olmalıdır.
GRIGRI karabina etrafında serbestçe dönebilmelir.

UYARI: Aletin veya kamın herhangi bir şekilde bloke olması, ip üzerindeki frenleme etkisini ortadan kaldıraçaktır.

6. GRIGRI kurulumu

İpin doğru kılıđıldığından ve GRIGRI'nin düđün çalıřtıđından emin olmak için her kullandımdan önce test yapılmalıdır.

7. Emniyet alma teknikleri

GRIGRI'yi kullanımdan önce, uygun emniyet alma tekniklerini bilmenizdir.
GRIGRI'nin kam desteki frenleme özelliđi, temel emniyet ikelerine uylaması gerekliliđini ortadan kaldırmaz: tırmanıcının ilerlemesine dikkat edin ve her zaman ip'in fren tarafını tutun.

7A. Ana emniyet pozisyonu

GRIGRI'le emniyet alınmaz, bazı önemli ikeler akıldınızda bulundurun:

- Her zaman ip'in fren tarafını tutun.
- Aleti asla tüm eünüzle kavramayın.
- Tırmanıcının ilerleyişini takip ederek kılıp noktalarını öđngörmeye çalıřın.

Tırmanış tırmanıcının kılız bir şekilde boş vermeniz gerekemediđi sürece ellerinizi her zaman bu pozisyonla tutmalısınız (kızık 7C).

7B. Boş verme

İp vermeyi kolaylařtırmak için, ipi dıřan çekmekten çok aletini içine itmeye odaklanın (dönme riski vardır).

7C. Hızlı bir şekilde boş verme

Tekniklerden biri kayaya doğru hareket etmektir.
Ara sıra ve kısa süreli kullarımlar için olan diđer teknik, çok sınırlı bir süre için farklı el konumlandırmaları gerektirir.
Elleriniz derhal ana emniyet pozisyonuna geri dönmelidir.

UYARI: Diđerine durumundan kılınm sıklığına ve ip üzerindeki frenleme etkisini ortadan kaldırma olasılıđına katılmayın.
Bařparmađınızı kam üzerinde sürekli basılı tutmayın.

7D. Boş alma

7E. Düşüş durdurma

Dinamik emniyet alma için ipucu: tırmanıcı üzerindeki darbe kuvvetini azaltmak için küçük bir aşırıma yapın veya öđne doğru adım atın.

8. Üstten emniyetli tırmanıcıyı indirme

Tırmanıcıdan biri kayaya doğru hareket etmektir.
Ara sıra ve kısa süreli kullarımlar için olan diđer teknik, çok sınırlı bir süre için farklı el konumlandırmaları gerektirir.
Elleriniz derhal ana emniyet pozisyonuna geri dönmelidir.

UYARI: Diđerine durumundan kılınm sıklığına ve ip üzerindeki frenleme etkisini ortadan kaldırma olasılıđına katılmayın.

GRIGRI emniyet alma teknikleri hakkında daha fazla bilgi edinmek için Petzl.com adresini ziyaret edin.

9. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliđi'ne uygundur.
AB uyumluluk beyanına Petzl.com adresinden ulařabilirsiniz.

Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını bařuruya amacaıyla saklayın.

Ekipmanın kullanılmadık kaldırılması:
UYARI: Kullanım türüne, yoğunluđına ve kullanım ortamına (ađresli ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar...) bađlı olarak olađanı dıřı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullandımdan sonra kullanılmadan kaldırılmasını gerektirebilir.
Aşğıdaki durumlarda ürünü kullanılmadan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü ařtıđında.
- Aletti bir düşüőe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediđinde. Güvenliđini konusunda herhangi bir şüpheyi olması halinde.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız; (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki deđişiklikler veya diđer ekipmanlarla uyumsuzluk nedeniyle kullanılmaması durumunda deđişildiđinde.

Tekrar kullanılması önerilmek için bu ürünü izmla edin.

Piktoğramlar:

A. Sınırsız kullanım ömrü - **B. Kabul edilebilir sıcaklıklar** - **C. Kullanım önlemleri** - **D. Temizleme** - **E. Kurutma** - **F. Depolama/nakliye** - **G. Bakım** - **H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin desteđiyle yasaktır)** - **I. Sorular/iletiřim**

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı, İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, okistlenme, modifikasyon veya deđişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

Uyan işaretleri

1. Yakan bir ıdıđı yaranma veya ölüml riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaranılma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalıřması veya performans hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluđunu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliđine uygundur.
AB tip incelemesi yapan onaylanmıř kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmıř kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik karekod - d. Çap - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ađı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Modde bilgisi - m. Tırmanıcı - n. Fren tarafındaki el - o. Üretici adresi - p. İp tipi

คู่มือการใช้งานนี้ไว้ควบคุมอยู่กับแผ่นทออิธิบาย (แผ่นที่ติดมากับอุปกรณ์)

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้

เครื่องมือหลักเดือน ได้นำมาให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังค่าเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อบริษัท หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความช่วยเหลือ

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง

อุปกรณ์เบรคการควบคุมเชือกโดยใช้อุปกรณ์หยุดยั้ง สำหรับกิจกรรมปีนเขา สามารถใช้เพื่อการปีนผุ้ป็นในแบบ lead หรือ top rope และใช้เพื่อหย่อนพวกขาถง EN 15151-1 Type 6 อุปกรณ์สำหรับการคุมเชือก และการไรศตัวถงโดยไม่มีปม pamic locking เพื่อหยุดเชือกโดยกระทันหัน

อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้ร่วมกับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือนำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของคุณเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการศึกษา โขดเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบ โดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจาวีการันั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความช่วยเหลือในการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นเพลทปิดข้างเดือนได้ (2) ลูก่อ (3) แกนลูก่อ (4) แผ่นเพลทกันเสียดสี (5) คันโยกมือจับ (6) แผ่นเพลทยึดติด (7) รูเชื่อมคอ

วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, สแตนเลส, ไนลอน

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อยหนึ่งครั้งในทุก 12 เดือน คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำความถี่เดือนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com จดบันทึกผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE ดังตัวอย่างที่ Petzl.com

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่ามีรอยขีดข่วนเสียดสีรูปรง, รอยแตก, รอยตำหนิ, สึกหรอ, ทรายสนิม...

ตรวจเช็คการทำงานของลูก่อ และคันโยกมือจับว่าเคลื่อนไหวได้อย่างอิสระและระบบสปริงใช้การได้ดี

ตรวจเช็คการสัมผัสของลูก่อและแผ่นเพลทกันการเสียดสี

ตรวจหาวาไม่มีสิ่งแปลกปลอม (ทราย...) ติดค้างอยู่ในกลไกของอุปกรณ์และไม่มีสารหล่อลื่นติดค้างในร่องนำเชือก

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แนะนำว่าผู้ขึ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

ตรวจเช็คว่าตัวการาไบเนอรรองรับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ ตรวจเช็คว่าประตูปิดล็อก

ตรวจเช็ค ลูก่อ และเฟรมของ GRIGRI หมุนไปมาได้อย่างอิสระตลอดเวลา

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

เชือก

ใช้งานเข้ากันได้กับเชือกเดี่ยวชนิด dynamic (CE EN 892) หรือ เชือก low-stretch kernmantle ropes (EN 1891 type A และ B) เส้นผ่านศูนย์กลาง 8.5 ถึง 11 มม

คำเตือน: ขนาดของเชือกที่ระบุไว้รวมกันได้ สามารถใช้ขนาดที่แตกต่างกันได้ ±0.2 มม

คำเตือน: เชือกความยืดหยุ่นต่ำ low-stretch ไม่ได้ถูกออกแบบมาเพื่อใช้กับการปีนแบบ lead climbing สำหรับการบิน lead climbing ใช้เชือก dynamic EN 892

คำเตือน ประสิทธิภาพของการเบรคของ GRIGRI อาจลดลงเมื่อใช้กับเชือกใหม่

โดยทั่วไป ประสิทธิภาพการเบรค และความง่ายในการใช้เชือกหย่อน เปลี่ยนแปรตามขนาด สภาพเก่าชำรุด และสารเคลือบปกป้องของเชือก เฟร่ระวังและทำความสะอาดกับ

การควบคุมเชือก และการปล่อยให้เชือกหย่อนของ GRIGRI ในแต่ละครั้งที่คุณใช้เชือกชนิดอื่นที่นอกเหนือจากเชือกที่ถูกละยตามปกติ

คำแนะนำสำหรับขนาดของเชือกที่ควร ใช้ มีดังนี้:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5มม: **★ ★ ★**

การทำงานของอุปกรณ์ที่เหมาะสมที่สุด กับขนาดเชือก

10.5 < Ø ≤ 11มม: **★ ★**

สำหรับเชือกที่ใช้งานได้ดี หรือเชือกขนาดใหญ่ ควรจะใช้เทคนิคที่แสดงไว้ในหัวข้อ 7C ให้ชัดเจนเพื่อให้ง่ายต่อการปล่อยเชือกหย่อน

8.5 ≤ Ø < 8.9มม: **★ ★**

เชือกที่มีขนาดเล็ก ราวช่วยความระมัดระวัง เนื่องจากยากต่อการกำเชือก และเป็นการยากในการควบคุมเชือกระหว่างกรไรศตัวหย่อนลง หรือในกรณีที่มีการเบรคการใช้เชือกขนาดเล็กกับ GRIGRI ต้องเพิ่มความระมัดระวังเป็นพิเศษ และต้องเป็นผู้ที่มีประสบการณ์ซึ่งสูงเกี่ยวกับการควบคุมเชือกเลือกใช้เชือกความขนาดที่ระบุไว้ในตารางการใช้งาน

คำเตือน เชือกบางอย่างอาจมีความถี่น และอาจทำให้ความสามารถในการเบรคของ GRIGRI ลดลงได้ (เชือกที่มีการเคลือบปกอ เชือกที่ใหม่ ที่มีน้ำแข็งเกาะ เชือกเปียก เชือกที่เปียกโคลน...)

ตัวการาไบเนอ์ เชื่อมต่อ

จะต้องใช้ตัวล็อกเชื่อมต่อที่ได้รับมาตรฐานตามข้อกำหนดของแต่ละประเทศ

5. การทำงานและการทดสอบ

เมื่อผู้ป็นเกิดการตก GRIGRI จะหมุนรอบแกนตัวการาไบเนอ์ เชือกจะถูกดึงตึงและถูกตะมับยึดกับเชือก ทำให้เกิดแรงเบรคด้าน โดยการกำเชือกด้านเบรคไว้ จะช่วยต้านแรงของลูก่อ ดังนั้นจึงเป็นเรื่องสำคัญจะต้องกำเชือกด้านเบรคไว้เสมอ ลูก่อ (a) และเฟรมของ GRIGRI (b) ต้องหมุนไปมาได้อย่างอิสระตลอดเวลา GRIGRI ต้องหมุนรอบตัวการาไบเนอ์ได้อย่างอิสระ

คำเตือน การหยุดยั้งหรือขัดขวางการทำงานของอุปกรณ์ หรือลูก่อ มีผลให้การหยุดยั้ดบนเชือกทำได้

6. การติดตั้ง GRIGRI

จะต้องทดลองการใช้ก่อนการใช้งานทุกครั้งเพื่อให้มั่นใจว่าเชือกได้ถูกติดตั้งอย่างถูกต้อง และตรวจเช็คว่ GRIGRI ใช้งานได้อย่างถูกต้องเช่นกัน

7. เทคนิคการควบคุมเชือก

ก่อนการใช้ GRIGRI จะต้องรู้ถึงเทคนิคการควบคุมเชือกอย่างถูกต้องเสียก่อน ความสามารถหยุดยั้งเชือกของ GRIGRI ไม่สามารถชว้แ่กับความสามารถในการยึดติดอยู่กับที่ตามหลักพื้นฐานของการควบคุมเชือก ควรระมัดระวังในขณะที่มีผู้ป็นเคลื่อนที่ไป และต้องกำเชือกด้านเบรคไว้เสมอ

7A. ตำแหน่งหลักของการควบคุมเชือก

เมื่อคุณทำการควบคุมเชือกโดยใช้ GRIGRI พึงใส่ใจถึงหลักสำคัญบางประการ

- กำเชือกด้านที่ไ้เบรคไว้เสมอ

- ห้ามมืบตั้อุปกรณ์โดยใช้มือทั้งสองข้าง

- เตรียมการคลปีไว้โดย ฝ้า้ดูจากการเคลื่อนที่ของผู้ป็น

มือทั้งสองข้างจะต้องอยู่ในตำแหน่งนี้ตลอดเวลา นอกจากในเวลาที่ต้องการให้เชือกหย่อนอย่างรวดเร็ว ขณะที่ผู้ป็นนำกำลังทำการคลปีเชือก (ดูบทที่ 7C)

7B. การให้เชือกหย่อน

ทำการให้เชือกให้งยขึ้น โดยมุ่งไปที่การปล่อยเชือกให้ผ่านเข้าตัวอุปกรณ์มากกว่าการดึงเชือกออก (เพื่อเป็นการหมุนเวียนเชือก)

7C. การให้เชือกหย่อนอย่างรวดเร็ว

เมื่อฝึกฝนเทคนิคนี้ได้แล้วให้เคลื่อนที่ไปยังการคลปีเชือก

เทคนิคอื่น ที่ใช้เฉพาะบางครั้ง และเป็นข้่งสั้น โดยเป็นการไขมือในตำแหน่งที่แตกต่างในช่วงขณะหนึ่งมัน

มือทั้งสองจะต้องกลับไปอยู่ที่ตำแหน่งหลักในการควบคุมเชือกทันที

คำเตือน: ในกรณีที่เกิดการตก จะเสี่ยงต่อการคั้นแขนของลูก่อ ซึ่งอาจทำให้การเบรคเชือกทำไม่ได้

อย่ากดหัวแม่มือบนลูก่ออย่างต่อเนื่องตลอดเวลา

7D. การดึงเชือกหย่อน

7E. การหยุดการตก

คำแนะนำสำหรับการควบคุมแบบ dynamic: ให้กระโดดขึ้นเล็กน้อยเพื่อลดแรงกกระชากที่ตัวผู้ป็น

8. การหย่อนผู้ป็น ในการปีนแบบ top rope

ผู้ควบคุมเชือกดึงคันโยกปล่อยเชือกทีละน้อยและโดยไม่ปล่อยมือจากการกำเชือกด้านเบรค คันโยกมือจับจะช่วยในการเสียดทาน แต่ด้วยความเร็วจะถูกบังคับด้วยการมืบจับของมือเบรคที่อยู่ในด้านเบรคเชือก

เรียนรู้เพิ่มเติมเกี่ยวกับเทคนิคการใช้ GRIGRI ได้ที่ Petzl.com

9. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิดตามข้อกำหนดของอับบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EN รายละเอียดขอร้บรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแ่ออกจกาคตัวอุปกรณ์แล้ว

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะจะงเป็นพิษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แทนหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและความ

รุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แจ้งหาย, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมูมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, ทรายเคมี...)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน

- ใดเคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)

- เมื่อค้กรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันกรนำกลับมาใช้ซ้ำ

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งาน ได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้แห้ง - F. การเก็บรักษาของการขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/ติดตอ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุคัมหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ขอบมูมระบุรุ่น - m. ผู้ป็น - n. มือด้านเบรค - o. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - p. เชือกชนิด